

Manual do Utilizador

Redexim 

# **TURF TIDY 2300 - 3000**



Tradução do manual de instruções original



2334 Portugese 941.120.406 PT

Redexim 

Kwekerijweg 8 | 3709JA | Zeist | The Netherlands |

T: +31 (0)306 933 227

E: [redexim@redexim.com](mailto:redexim@redexim.com)

W: [www.redexim.com](http://www.redexim.com)

# EU – DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE



**Nós,**

Redexim Handel- en Exploitatie Maatschappij B.V.

Kwekerijweg 8

3709 JA Zeist, The Netherlands

**declaramos que esta “UK – DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE” é emitida sob nossa exclusiva responsabilidade e pertence ao seguinte produto:**

**TURF TIDY COM NÚMERO DE MÁQUINA CONFORME INDICADO NA MÁQUINA E NESTE MANUAL,**

**à que esta declaração se refere, está em conformidade com da diretiva:**

**2006/42/EC Machinery Directive**

**e com as normas:**

- **ISO 12100-1:2010** Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction
- **ISO 13857:2019** Safety of machinery - Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs
- **ISO 4254-1:2015** Agricultural machinery - Safety - Part 1: General requirements
- **ISO 4254-5:2018** Agricultural machinery - Safety - Part 5: Power-driven soil-working machines

Zeist, 03-01-2022

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'C.H.G. de Bree'.

**C.H.G. de Bree**

**Redexim Handel- en Exploitatie Maatschappij B.V.**

# UK – DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE



**Nós,**

Redexim Handel- en Exploitatie Maatschappij B.V.

Kwekerijweg 8

3709 JA Zeist, The Netherlands

declaramos que esta “UK – DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE” é emitida sob nossa exclusiva responsabilidade e pertence ao seguinte produto:

**TURF TIDY COM NÚMERO DE MÁQUINA CONFORME INDICADO NA MÁQUINA E NESTE MANUAL,**

à que esta declaração se refere, está em conformidade com da diretiva:

**S.I. 2008 No. 1597 HEALTH AND SAFETY The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008**

e com as normas:

- **ISO 12100-1:2010** Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction
- **ISO 13857:2019** Safety of machinery - Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs
- **ISO 4254-1:2015** Agricultural machinery - Safety - Part 1: General requirements
- **ISO 4254-5:2018** Agricultural machinery - Safety - Part 5: Power-driven soil-working machines

Zeist, 03-01-2022

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'C.H.G. de Bree'.

**C.H.G. de Bree**

**Redexim Handel- en Exploitatie Maatschappij B.V.**

## PREFÁCIO

Parabéns pela aquisição da sua Turf Tidy. Para trabalhar longa e seguramente com esta Turf Tidy é necessário que leia, dê a ler e entenda este manual de instruções. Não é seguro trabalhar com esta máquina sem o conhecimento prévio do seu conteúdo completo.

A Turf Tidy não é uma máquina autónoma. É da responsabilidade do utilizador o uso apropriado do tractor. O utilizador terá também de controlar a combinação tractor/Turf Tidy em relação aos pontos de segurança como o nível do som, instruções do utilizador e análise de risco.

Na página a seguir fala-se primeiro das instruções gerais de segurança. Todo o utilizador deve tomar conhecimento e adaptar-se a elas. Depois disso vem um cartão de registo incorporado que é destinado a ser devolvido para que futuras reclamações possam ser tratadas.

Neste manual são dadas muitas instruções que estão numeradas por ordem. Deve agir de acordo com esta ordem. Se aparecer o sinal  indica para as instruções de segurança. Se for usado o sinal , significa uma dica e/ou nota.

Todas as informações e detalhes técnicos são os mais recentes no momento da publicação deste documento. As especificações de concepção podem ser mudadas sem aviso prévio.

Este documento é uma tradução do manual de instruções original. O manual original (em língua holandesa) pode ser pedido.

## CONDIÇÕES DE GARANTIA

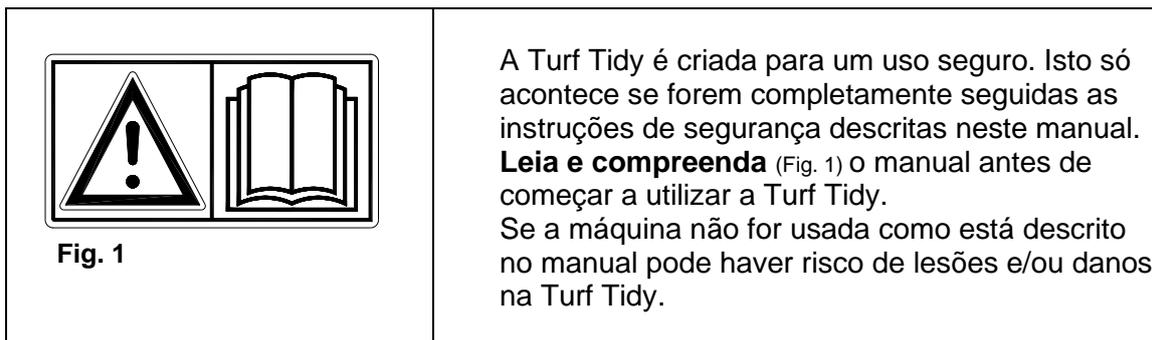
ESTE TURF TIDY É ENTREGUE COM GARANTIA CONTRA DEFEITOS DE MATERIAL. ESTA GARANTIA É VÁLIDA PELO PERÍODO DE 12 MESES A PARTIR DA DATA DE COMPRA. AS GARANTIAS TURF TIDY ESTÃO SUBMETIDAS ÀS “GENERAL CONDITIONS FOR SUPPLY OF PLANT AND MACHINERY FOR EXPORT, NUMBER 188” (CONDIÇÕES GERAIS PARA O FORNECIMENTO DE PLANTAS E MÁQUINAS PARA EXPORTAÇÃO, NÚMERO 188), SOB OS AUSPÍCIOS DE UNITED NATIONS ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE (COMISSÃO ECONÓMICA DAS NAÇÕES UNIDAS PARA A EUROPA).

## CARTÃO DE REGISTO

Para sua informação, preencha a tabela em baixo:

Número de série da maquina	
Nome do vendedor	
Data de compra	
Observações	

# ! REGRAS DE SEGURANÇA !



A Turf Tidy é criada para um uso seguro. Isto só acontece se forem completamente seguidas as instruções de segurança descritas neste manual. **Leia e compreenda** (Fig. 1) o manual antes de começar a utilizar a Turf Tidy. Se a máquina não for usada como está descrito no manual pode haver risco de lesões e/ou danos na Turf Tidy.

- (1) Deve ser um técnico a utilizar a máquina e a ter ajustado a máquina ao terreno a ser trabalhado.

O fabricante não é responsável pelo uso inapropriado e suas consequências; todos os riscos daí provenientes são totalmente por conta do utilizador.

Por uso apropriado conta-se também a execução precisa e a tempo das instruções de uso, manutenção e reparação prescritas através do fabricante.

Verifique previamente a área a ser tratada pelo Turf Tidy.  
Elimine obstáculos soltos e evite irregularidades.

- (2) A Turf Tidy é produzida de acordo com as últimas visões técnicas e é segura de utilizar.

Podem surgir riscos de lesões para o utilizador e terceiros se a máquina for usada, mantida ou reparada por pessoas que não sejam competentes. **Isto tem de ser evitado!**

Utilize a Turf Tidy sempre em combinação com o tractor apropriado como descrito nos dados técnicos.

- (3) Todas as pessoas que sejam indicadas pelo proprietário para utilizarem, manterem ou repararem a Turf Tidy têm de ter lido e compreendido o manual de instruções designadamente o capítulo **Regras de Segurança.**

O utilizador é responsável por uma **combinação Tractor/Turf segura. Este conjunto tem de ser testado** ao som, segurança, risco e facilidade de utilização. As instruções de uso são igualmente para ser executadas.

- (4) O utilizador é **obrigado**, antes de utilizar a Turf Tidy, **a verificar danos e defeitos visíveis.**

Modificações na Turf Tidy (inclusive o funcionamento) que afectem a segurança têm de ser imediatamente corrigidas.

Não é permitido por razões de segurança fazer mudanças ou aplicar suplementos na Turf Tidy (com excepção do aprovado pelo fabricante).

No caso de serem feitas modificações na Turf Tidy, caduca a actual marcação CE e aquele que fez essas modificações tem de assegurar ele **próprio** uma nova marcação CE. Verifique antes de qualquer arranque inicial se há parafusos/porcas/peças soltas.

Se existirem mangueiras hidráulicas verifique-as regularmente e substitua-as quando estiverem danificadas ou apresentarem sinais de envelhecimento. As mangueiras de substituição devem cumprir os requisitos técnicos do fabricante.

Se existir uma instalação hidráulica, antes de serem executadas operações, esta tem de estar **sempre** sem pressão.

Se houver autocolantes de segurança, a Turf Tidy não pode **NUNCA** ser usada.

**NUNCA** vá para debaixo da Turf Tidy.  
Sempre que necessário incline a Turf Tidy.

**NUNCA** saia do tractor se o motor ainda estiver ligado.

Na manutenção, afinação e reparações é necessário bloquear a Turf Tidy para evitar afundar/rolar/deslizar.

Na manutenção, afinações e reparações **desligar sempre o motor do tractor, tirar as chaves do contacto e desligar a TOMADA DE FORÇA.** (Fig.2)

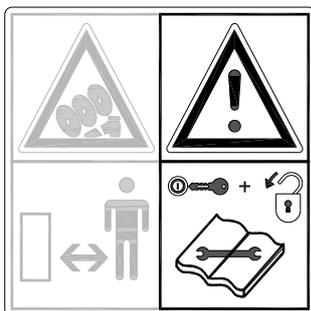


Fig. 2

Utilize para manutenção e reparações unicamente peças originais Turf Tidy por razões de segurança da máquina e do utilizador.

Os trabalhos de reparação na Turf Tidy podem unicamente serem feitos por pessoal técnico autorizado.

### **Mantenha um registo actualizado das reparações.**

- (5) Além das instruções deste manual, as normas gerais aplicáveis ARBO e de segurança tem de ser seguidas.

Na via pública têm também de ser aplicadas as normas da regulamentação do trânsito.

### **O transporte de pessoas não é permitido!**

Não utilize a Turf Tidy na escuridão, forte chuva/tempestade ou declive com um ângulo maior que 20 graus.

- (6) Antes do começo das operações todas as pessoas que vão utilizar a Turf Tidy têm de ter conhecimento de todas as funções e elementos de utilização.  
Atrelar ao veículo de tracção à Turf Tidy de acordo com as normas.  
**(Perigo de lesões!)**  
Verifique antes de partir se tem uma visibilidade boa tanto ao perto como ao longe.

Nos dois lados da Turf Tidy estão (Fig. 6) autocolantes de segurança (Fig. 2,3,4) com significados iguais. Estes autocolantes tem de estar sempre bem visíveis e legíveis e tem de ser substituídos quando estiverem danificados.

Durante a utilização não é permitido a **NINGUÉM estar na área de perigo** da Turf Tidy porque pode haver perigo de lesões corporais através das peças em movimento. (Fig. 3)

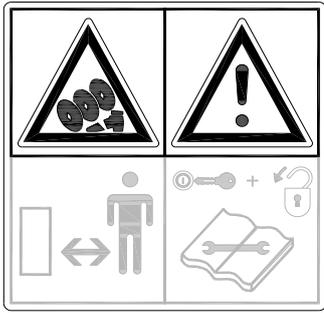


Fig. 3

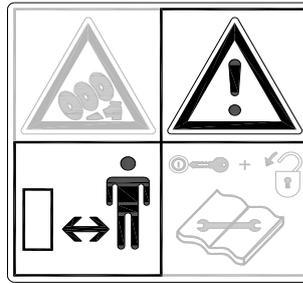


Fig. 4

**Mantenha no mínimo 4 metros de distância!** (Fig. 4)

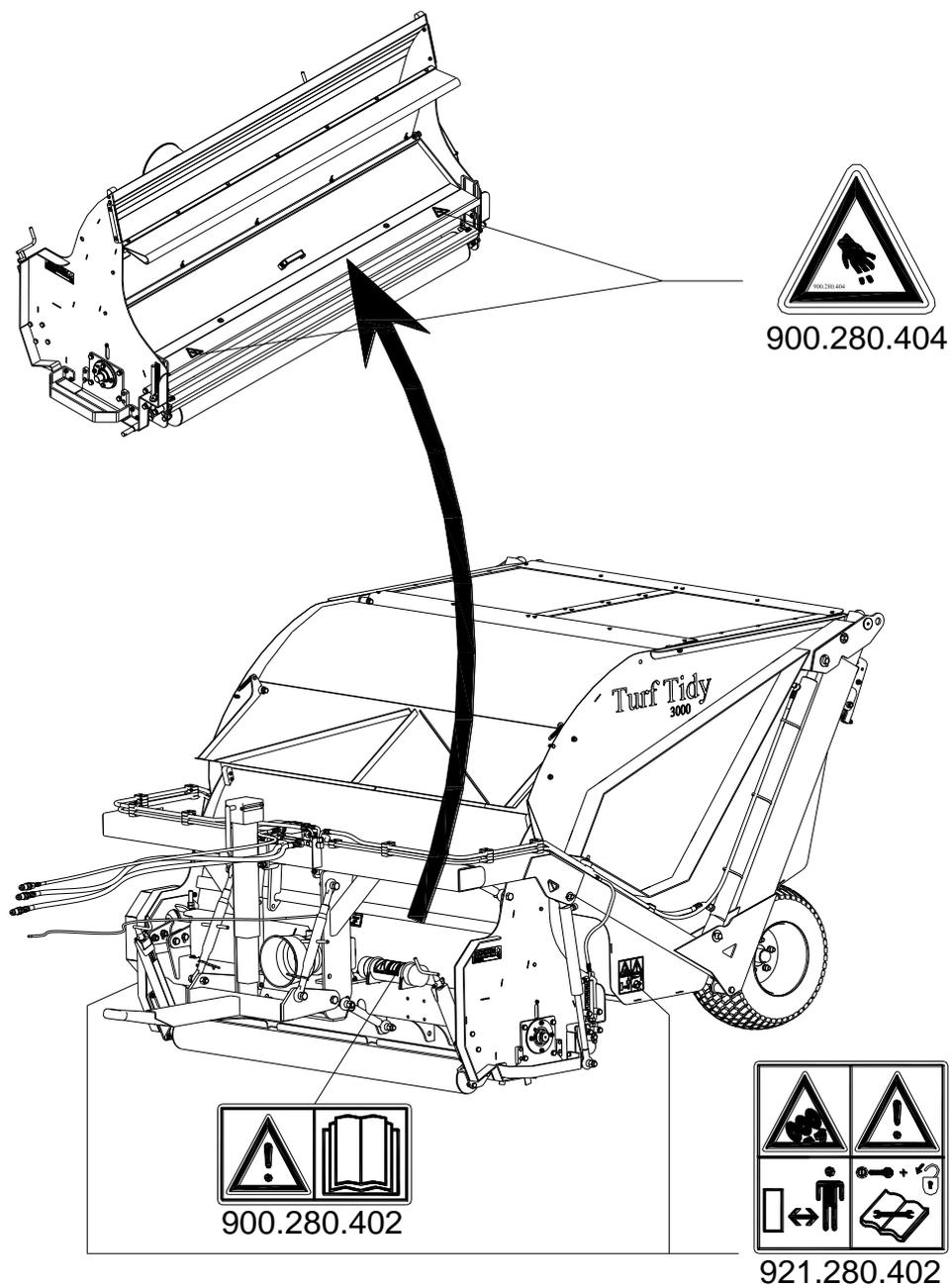
Tenha atenção a capacidade autorizada de levantamento do veículo de tracção.

Esteja vestido apropriadamente. Use sapatos de ponta de aço, calças compridas, cabelo apanhado e não use peças de vestuário soltas.

**Atenção para não entalar nenhuma parte do corpo!** (Fig. 5)



Fig. 5



Colocação dos autocolantes. (Fig.6)

Fig. 6

***O óleo/lubrificante usado é nocivo para o meio ambiente; elimine conforme as regras do local.***

## CONTEÚDO

EU – DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE .....	2
UK – DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE .....	3
PREFÁCIO .....	4
CONDIÇÕES DE GARANTIA .....	4
CARTÃO DE REGISTO .....	4
! REGRAS DE SEGURANÇA ! .....	5
1.0 DADOS TÉCNICOS .....	10
2.0 DESCRIÇÃO GERAL .....	11
3.0 PRIMEIRA INSTALAÇÃO DA TURF TIDY .....	12
3.1 INSTALAÇÃO DO GANCHO DE ENGATE .....	13
4.0 ENGATE / DESENGATE DA TURF TIDY .....	13
5.0 A TOMADA DE FORÇA .....	14
5.1 COMPRIMENTO DA TOMADA DE FORÇA .....	14
5.2 UTILIZAÇÃO DA TOMADA DE FORÇA .....	15
6.0 TRANSPORTE DA TURF TIDY .....	15
7.0 A VELOCIDADE .....	15
8.0 O USO DA TURF TIDY .....	16
9.0 AJUSTE DA PROFUNDIDADE DE TRABALHO .....	17
9.1 AJUSTAR A PROFUNDIDADE DE TRABALHO COM A AJUDA DO ROLO DIANTEIRO..	17
9.2 AJUSTAR A PROFUNDIDADE DE TRABALHO COM A AJUDA DAS RODAS DIANTEIRAS	18
9.3 PESO COMPENSAÇÃO SPRINGS .....	19
10.0 PROCEDIMENTO ARRANQUE/PARAGEM DA TURF TIDY .....	20
11.0 ESVAZIAR O DEPÓSITO .....	21
12.0 ANÁLISE DE PROBLEMAS .....	21
13.0 MANUTENÇÃO .....	22
13.1 POSIÇÃO DOS PONTOS DE LUBRIFICAÇÃO .....	22
14.0 FIXAÇÃO DAS CORREIAS TRAPEZOIDAIS DA TURF TIDY O NÚMERO DE SÉRIE	
C310212 .....	24
14.1 FIXAÇÃO DAS CORREIAS TRAPEZOIDAIS DA TURF TIDY DE NÚMERO DE SÉRIE	
C310212 .....	25
14.2 MUDAR / SUBSTITUIR AS LÂMINAS .....	26
14.3 MUDAR O ROTOR DE ESCARIFICAÇÃO/CORTE PELO ROTOR DE VARRIMENTO .....	29
15.0 OPÇÕES: LÂMINAS DE ESCARIFICAÇÃO .....	31
15.1 OPÇÕES: PÁS DO ROTOR .....	31
15.2 OPÇÕES: CONJUNTO DE ESCOVAS .....	31
15.3 OPÇÕES: RODAS DIANTEIRAS .....	32
15.4 OPÇÕES: RODAS TRASEIRAS DUPLAS .....	32
15.5 OPÇÕES: GANCHO REBOQUE PADRÃO DIN .....	34

## 1.0 DADOS TÉCNICOS

Modelo	3000	2300
Largura de trabalho	1800mm (71")	1400 (55")
Dimensões (CxLxA)	3604mm x 2223mm x 1807mm 141.8" x 87.5" x 71.3"	3604mm x 2223mm x 1407mm 141.8" x 87.5" x 55.4"
Peso	1275 Kg (2805lbs)	1358 Kg (2994lbs)
Capacidade do depósito	3.0m <sup>3</sup> (105 cu.ft)	2.3m <sup>3</sup> (81 cu.ft)
Altura de basculamento do depósito	2170mm (85")	2170mm (85")
Velocidade de trabalho Varrer @ 300 RPM PTO Escarificação @ 540 RPM PTO Cortar @ 540 RPM PTO	1-10 km/h (0.6-6 mph) 1-5 km/h (0.6-3 mph) 1-2 km/h (0.6-1,5 mph)	1-10 km/h (0.6-6 mph) 1-5 km/h (0.6-3 mph) 1-2 km/h (0.6-1.5 mph)
Profundidade (Com lâminas novas)	Escarificação: -30mm (1.2") Cortar: 10mm / 80mm (0.4"/ 3,1")	Escarificação: -30mm (1.2") Cortar: 10mm / 80mm (0.4"/ 3,1")
Distância entre as lâminas (Escarificação)	20mm / 40mm (0.8"/ 1.6")	20mm / 40mm (0.8"/ 1.6")
Número de rotações da tomada de força	Varrer: Até 300 RPM Escarificação: Até 540 RPM Cortar: Até 540 RPM	Varrer: Até 300 RPM Escarificação: Até 540 RPM Cortar: Até 540 RPM
Tractor recomendado	Varrer: 25 HP Escarificação: 45 HP Cortar: 45 HP	Varrer: 20 HP Escarificação: 35 HP Cortar: 35 HP
Tractor de ligação hidráulica	1x válvulas de efeito simples 1x válvula de duplo efeito	1x válvulas de efeito simples 1x válvula de duplo efeito
Tractor acoplador	Anel pingente e cavilha	Anel pingente e cavilha
Pressão das correias	0.8 – 1.8 bar (11.6– 26 psi)	0.8 – 1.8 bar (11.6– 26 psi)
Óleo para a caixa de engrenagens	Comer: 1,7l (0,45 gallon) SAE80W90 Reduco: 1,5l (0.39 gallon) EP 75W-90 Variasynt.	Comer: 1,7l (0,45 gallon) SAE80W90 Reduco: 1,5l (0.39 gallon) EP 75W-90 Variasynt.
Lubrificante	EP2	EP2
Peças de origem	-Conjunto de lâminas de escarificação 2mm (0.08") + lâminas foliares (montadas) -Tomada de força -Ferramenta do veio e procedimento	-Conjunto de lâminas de escarificação 2mm (0.08") + lâminas foliares (montadas) -Tomada de força -Ferramenta do veio e procedimento
Opções	-Lâminas de escarificação 3mm (0.11") -Pás do rotor -Caixa de escovas -Conjunto de rodas dianteiras para a cabeça -2 rodas traseiras suplementares -Placa de reboque	-Lâminas de escarificação 3mm (0.11") -Pás do rotor -Caixa de escovas -Conjunto de rodas dianteiras para a cabeça -Placa de reboque

## **2.0 DESCRIÇÃO GERAL**

A Turf Tidy é uma máquina combinada para escarificar/cortar e varrer superfícies.

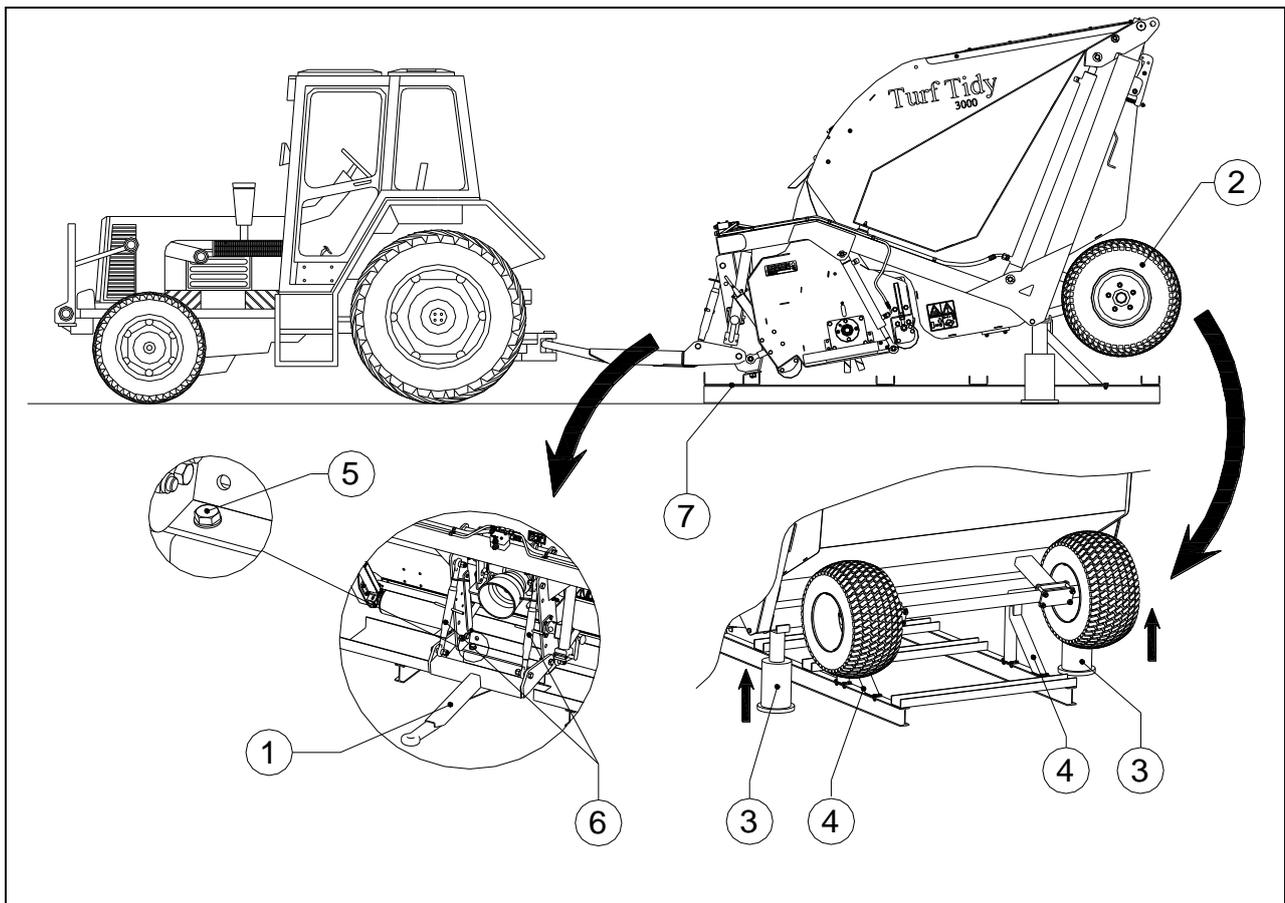


Fig. 6

### 3.0 PRIMEIRA INSTALAÇÃO DA TURF TIDY

A máquina encontra-se em posição de transporte em cima da palete. Para remover a palete e colocar a máquina no chão, proceda da seguinte maneira: (veja Fig.6)

**⚠ !! NUNCA SE PONHA DEBAIXO DA MÁQUINA !!**

1. Remova todos os componentes soltos embalados da palete.
2. Monte o gancho de engate e respectivas roscas 1 na frente da Turf Tidy.
3. Monte as rodas 2 na retaguarda da Turf Tidy.
4. Proteja a Turf Tidy contra escorregamento através, por exemplo, de a engatar a um tractor. (Veja o capítulo 4.0 engatar a um tractor)

**⚠ Utilize o tractor apropriado; veja as especificações.**

**⚠ Desligue o tractor e puxe o travão de mão.**

5. Coloque em ambos os lados um macaco 3 e levante ligeiramente a Turf Tidy de maneira que a traseira se liberte do chassis.

**⚠ Certifique-se que os macacos conseguem no mínimo levantar 2 x o peso da máquina. (Para o peso veja o capítulo 1.0 dados técnicos)**

6. Remova o chassis 4.

**⚠ !! Não se ponha debaixo da máquina !!**

7. Desaperte as roscas 6 de maneira que a Turf Tidy se levante um pouco à frente.
8. Remova os parafusos e as porcas 5.
9. Deixe cair os macacos 3 de maneira a que as 2 rodas traseiras fiquem no chão.
10. Remova a palete 7.

### 3.1 INSTALAÇÃO DO GANCHO DE ENGATE

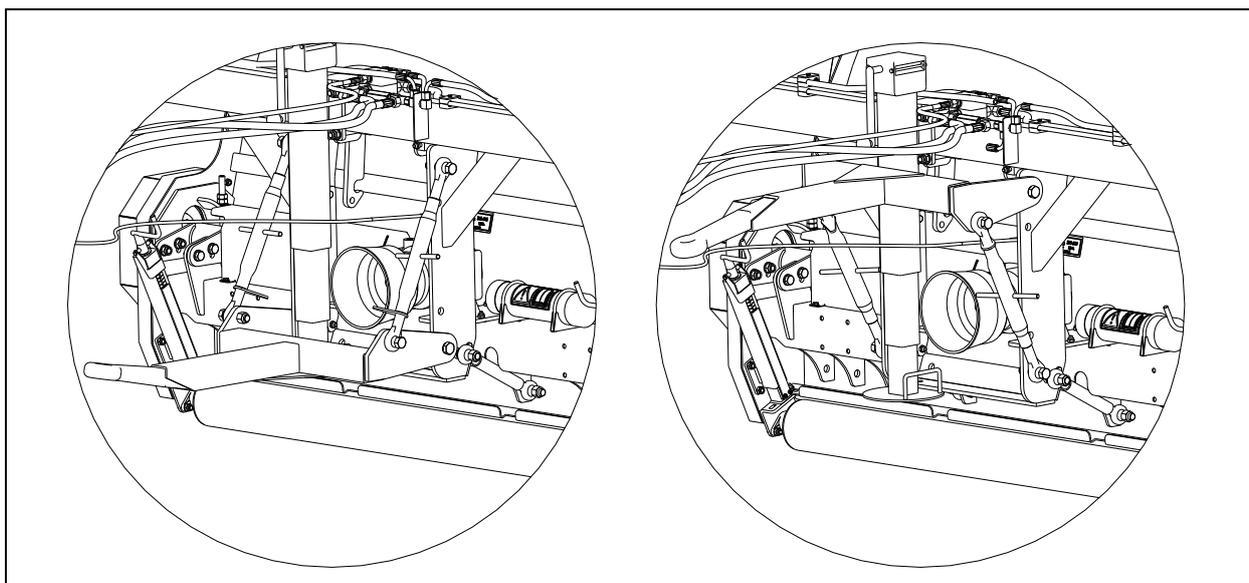


Fig. 7

A Turf Tidy é engatada ao tractor através do gancho de engate.

O gancho de engate pode ser usado como gancho superior ou inferior dependente de onde se encontre o ponto de engate no tractor. Fig. 7)

### 4.0 ENGATE / DESENGATE DA TURF TIDY

Verifique o procedimento antes de começar a engatar a Turf Tidy.

- Verifique se a Turf Tidy tem danos visíveis e repare-os pois já não está garantido um ambiente seguro de trabalho.
- Verifique se todos os parafusos e porcas estão apertados.
- Certifique-se que todas as capas e autocolantes de segurança estão presentes e sem danos na máquina.  
Sem estes a máquina não deve **NUNCA** ser usada.

O método de engate é o seguinte: Fig. 8)

1. Conduzir o tractor com cuidado para trás, para que o gancho de engate possa ser engatado ao tractor.  
**⚠ !! Certifique-se de que o tractor está bem bloqueado e que não possa mover-se espontaneamente !!**  
**⚠ !! Desligue o tractor antes de o abandonar !!**
2. Engate a Turf Tidy ao tractor através da cavilha do ponto de engate do tractor introduzindo o gancho de engate 1 da Turf Tidy e bloqueando-o.
3. Ligue as mangueiras hidráulicas 2 ao tractor.  
**👉** A mangueira fina é ligada à cabeça e a mangueira grossa ao depósito.
4. Por motivos de segurança retire a corda de ligação 3 da cabeça para a cabine.
5. Ligue a tomada de força 4 entre a Turf Tidy e o tractor. (Para o comprimento apropriado da tomada de força veja o capítulo 5.0)
6. Gire o suporte de bloqueio para cima.
7. Coloque a parte de cima do chassis 6 da Turf Tidy paralela com o terreno através do apertar ou desapertar as roscas 7.

O desengate processa-se por ordem contrária.

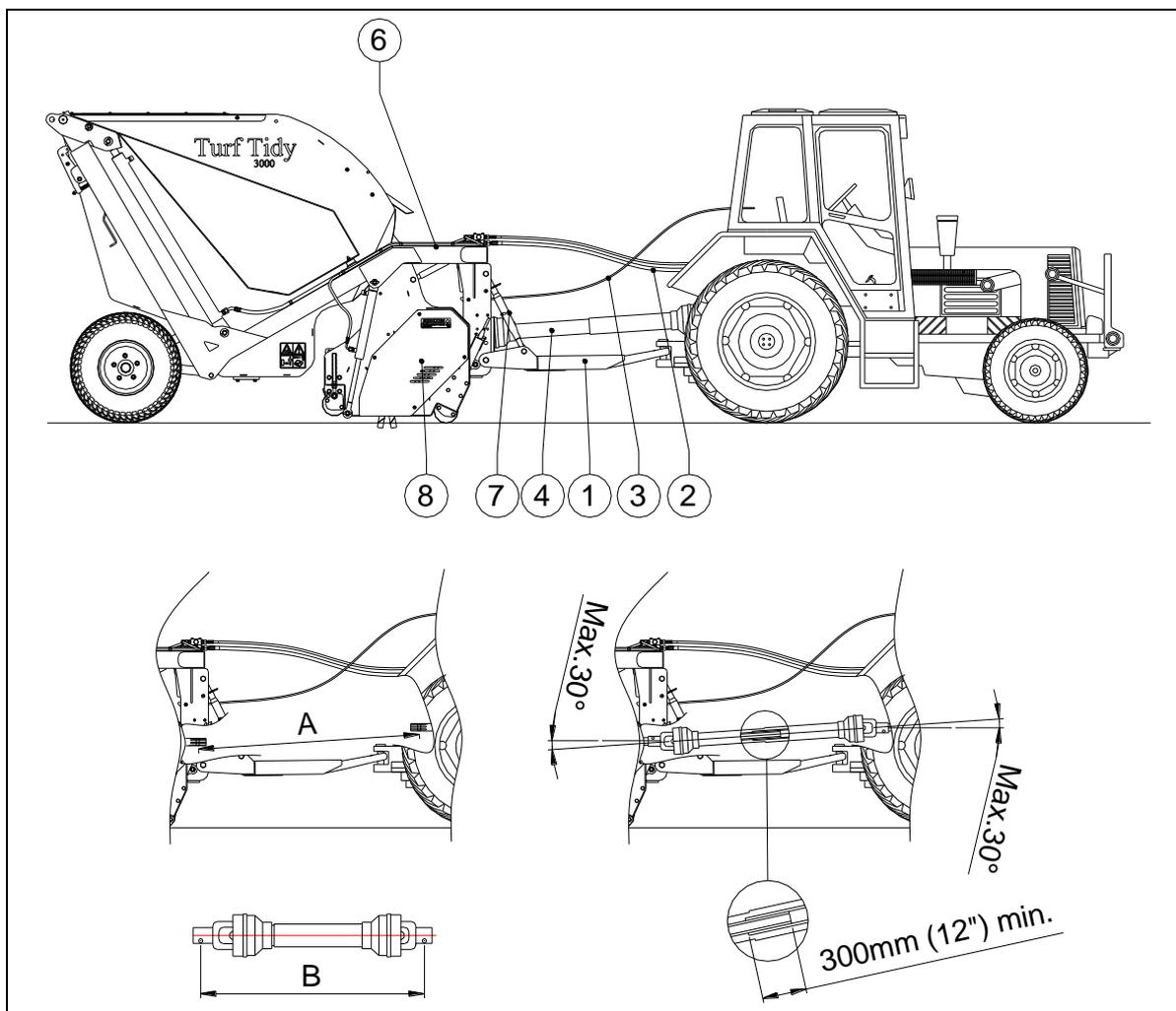


Fig.8

## 5.0 A TOMADA DE FORÇA

A tomada de força é uma peça muito importante. Assegura a transmissão a partir do tractor e garante, quando mantida e instalada de maneira certa, uma utilização segura da máquina. A tomada de força tem uma certificação-CE própria. Leia o manual da tomada de força; este encontra-se na própria tomada de força.

### 5.1 COMPRIMENTO DA TOMADA DE FORÇA

O comprimento da tomada de força é muito importante. Se esta for demasiado comprida, pode danificar a transmissão do tractor e/ou da Turf Tidy. Quando a sobreposição de comprimento dos veios é a um dado momento mais baixa que 300mm (12"), a tomada de força pode ser danificada.



**O comprimento muda quando a cabeça 8 (veja Fig.8) for levantada, quando é usado outro tractor ou forem feitas curvas.**

Para que a tomada de força tenha o comprimento certo quando for adquirido ou usado um outro tractor, proceda da seguinte maneira: (veja Fig.8)

1. Meça a distância entre a ligação da tomada de força do tractor e a da máquina, de ranhura a ranhura, quando a máquina estiver no ângulo certo no chão, estiver presa ao tractor e a cabeça 8 estiver na posição mais desfavorável.
2. Meça a distância B da tomada de força na sua posição mais curta da cavilha de segurança até ao parafuso de segurança.
3. Separe a tomada de força em duas partes e remova a capa protectora das duas extremidades.
4. Tanto as extremidades dos veios como as das capas de segurança têm de ser encurtadas:  $(B - A) + 150\text{mm (3")}$ .
5. Chanfre todas as peças, utilize alguma gordura e coloque todas as peças juntas.

6. Prenda a outra extremidade da tomada de força ao tractor.
7. Verifique a sobreposição dos veios.



**Nunca utilize a máquina se a capa de protecção da tomada de força estiver danificada. Primeiro substitua-a!**

## 5.2 UTILIZAÇÃO DA TOMADA DE FORÇA

Para uma utilização correcta da tomada de força têm de ser controlados os seguintes aspectos:

1. Durante o trabalho o ângulo dos pivôs nunca deverá ser maior que 30 graus
2. Os pivôs têm de estar sempre em linha.
3. A sobreposição dos veios de ser sempre no mínimo 300mm.
4. Nunca utilize a máquina se a capa protectora da tomada de força estiver danificada.
5. Para lubrificar, veja o capítulo manutenção.

## 6.0 TRANSPORTE DA TURF TIDY

O utilizador é responsável pelo transporte no tractor da Turf Tidy pela via pública. Procure na legislação nacional a regulamentação.

Em campos abertos com a máquina carregada pode conduzir a uma velocidade máxima de 15km/hora (9.3mph) se as condições o permitirem; uma velocidade maior pode ser perigosa para o condutor/transeuntes e pode até danificar a máquina. Certifique-se que durante o transporte a cabeça está sempre trancada na posição de transporte.

## 7.0 A VELOCIDADE

A velocidade de funcionamento da Turf Tidy é de no máximo 5 km/h (3.1mph), mas na prática deve ler-se a velocidade correcta para a combinação do terreno a trabalhar e a profundidade pretendida. Isto está directamente relacionado com a potência, quanto mais potência mas baixa a velocidade de avanço.

Quando for transmitida demasiada potência, pode acontecer o seguinte:

- As correias trapezoidais derrapam/queimam o que pode resultar em correias trapezoidais partidas.
- As lâminas desgastam-se mais rápido.
- Os suportes de montagem das lâminas desgastam-se mais depressa.

A máquina é construída de forma robusta, e assim, a sobrecarga não deve de ser tão depressa notada.

É mesmo muito importante avaliar os requisitos da potência. Tenha em conta os seguintes pontos:

### Na escarificação:

- Qual é a profundidade a trabalhar? Quanto mais fundo, mais potência.
- Qual é a dureza do terreno? Quanto mais duro, mais potência.
- Qual é a velocidade a trabalhar? Quanto mais velocidade, mais desgaste e potência.

### Na varredura:

- Quantidade e peso da matéria a varrer? Quanto mais pesado, mais potência.
- Qual é a velocidade a trabalhar? Quanto mais velocidade, mais desgaste e potência.

### No corte:

- Qual é o comprimento da relva? Quanto mais alta, mais potência.

- Qual é a velocidade a trabalhar? Quanto mais velocidade, mais desgaste e potência.

É aplicável como regra geral: quando a carga aumenta tem de ser diminuída a velocidade. Para orientações veja as especificações no capítulo 1.0

## 8.0 O USO DA TURF TIDY

Antes da Turf Tidy poder ser utilizada em algum lugar, proceda da seguinte maneira:

1. Há objectos soltos no campo? Remova-os primeiro.
2. Há declives? A inclinação máxima com que se pode trabalhar com esta máquina é de 20 graus.  
Trabalhe sempre de cima para baixo.
3. Há perigo de haver objectos a voar, como por exemplo bolas, que possam desviar a atenção do condutor? Em caso afirmativo, a Turf Tidy **NÃO** pode ser usada.
4. Há perigo de afundar, escorregar? Em caso afirmativo, pare o trabalho até as condições melhorarem.
5. Se o solo está molhado, pare o trabalho até as condições melhorarem.
6. Não faça curvas apertadas, dirija de preferência em linha directa; o terreno pode ser danificado.
7. Incline o depósito somente numa superfície dura e plana.
8. Nunca conduza com a Turf Tidy quando o depósito estiver em baixo.
9. Durante o transporte: Certifique-se que a cabeça está para cima e está bloqueada para não cair.
10. Durante o uso do Turf Tidy no campo de trabalho pode ser escolhido para colocar o pino de travamento no buraco inferior. Nessa situação, a cabeça não será bloqueada diretamente quando levantada.

## 9.0 AJUSTE DA PROFUNDIDADE DE TRABALHO

A máquina vem instalada de origem com um rolo dianteiro mas também podem ser instaladas rodas opcionais (art.no.241.180.008). Isto torna possível fazer curvas com a máquina durante o corte de bermas e/ou da varredura.

A profundidade de trabalho da máquina pode assim ser ajustada de 2 maneiras.

1. Ao ajustar o rolo dianteiro.
2. Ao montar as rodas dianteiras opcionais.

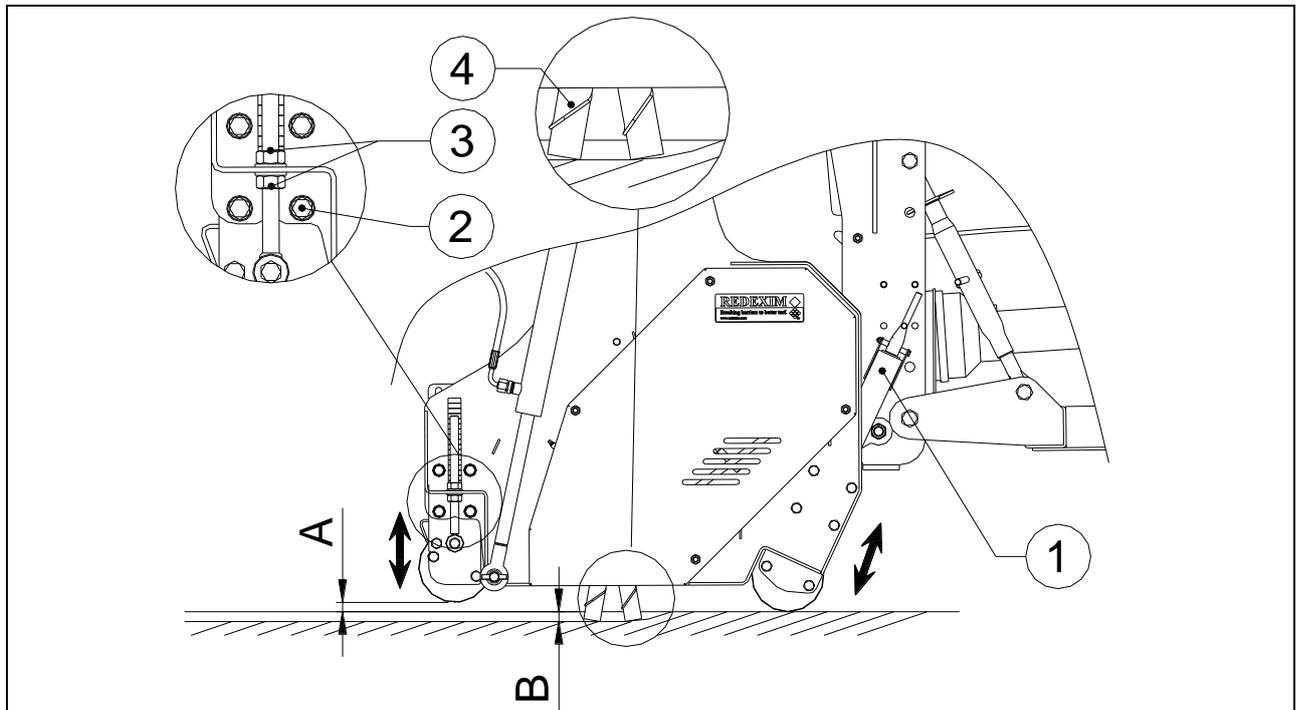


Fig. 9

## 9.1 AJUSTAR A PROFUNDIDADE DE TRABALHO COM A AJUDA DO ROLO DIANTEIRO

Para ajustar a profundidade de trabalho proceda da seguinte maneira: (veja Fig.9)

- ⚠ **!! NUNCA SE PONHA DEBAIXO DA MÁQUINA !!**
- ⚠ **Desligue o tractor e puxe o travão de mão.**
- ⚠ **Certifique-se que a máquina está bloqueada e não se pode mover por si própria.**
- ⚠ **Se estiverem montadas lâminas de vento (veja fig. 9 item 4), nunca ponha a máquina mais para baixo de modo a que as lâminas fiquem acima da superfície.**  
**!! Caso não seja assim feito pode originar graves prejuízos na base e na máquina!!**
- ⚠ **!! Ajuste a profundidade de trabalho com prudência, caso a máquina esteja ajustada em demasiada profundidade pode causar prejuízos graves na máquina e no terreno !!**

1. Aperte em ambos os lados as roscas 1 à profundidade desejada B e acerte-as igualmente em ambos os lados.  Utilize para isto os autocolantes indicadores nas roscas.

2. Solte os parafusos 2 de ambos os lados da máquina e ajuste o rolo traseiro com porcas 3 para que a distância acima do solo A seja de 10mm (0.4") e ajuste-as igualmente em ambos os lados.  Utilize para isto os autocolantes indicadores nas roscas. Com isto impede que a cabeça remova a camada de relva.
3. Aperte bem os parafusos e as porcas.
4. Faça um teste numa faixa para determinar se foi atingida a profundidade certa.

## 9.2 AJUSTAR A PROFUNDIDADE DE TRABALHO COM A AJUDA DAS RODAS DIANTEIRAS

Para ajustar a profundidade de trabalho, proceda da seguinte maneira: (veja Fig.10)

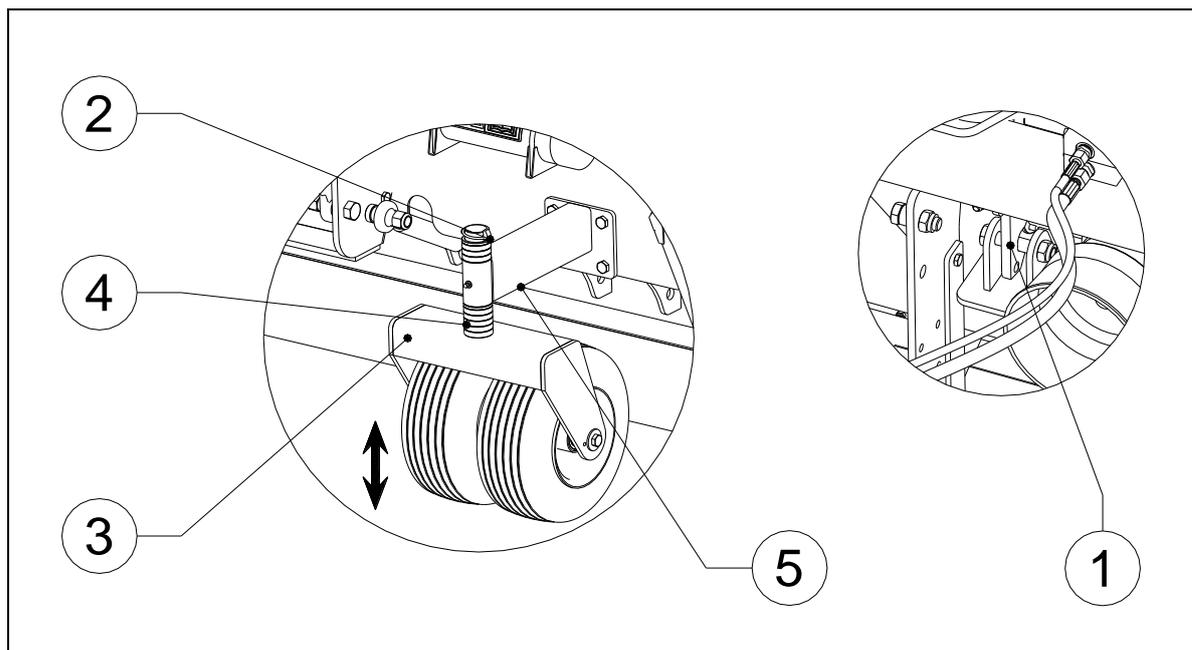


Fig. 10

1. Levante completamente a cabeça manuseando a saída hidráulica do tractor e certifique-se que esta encaixa na protecção de transporte e que está completamente bloqueada para não cair.



**!! NUNCA SE PONHA DEBAIXO DA MÁQUINA !!**



**Desligue o tractor e puxe o travão de mão.**



**Certifique-se que a máquina está bloqueada e não se pode mover por si própria.**



**Se estiverem montadas lâminas de vento (veja fig. 9 item 4), nunca ponha a máquina mais para baixo de modo a que as lâminas fiquem acima da superfície.**

**!! Caso não seja assim feito pode originar graves prejuízos na base e na máquina!!**



**!! Ajuste a profundidade de trabalho com prudência, caso a máquina esteja ajustada em demasiada profundidade pode causar prejuízos graves na máquina e no terreno !!**

2. Remova o grampo de fixação 2 e remova as rodas 3 puxando-as para baixo.
3. Ajuste a altura desejada mudando de anilhas 4.
4. Encaixe as rodas 3 outra vez no pivô 5 e bloqueie-as com o grampo de fixação 2.

5. Solte os parafusos 2 de ambos os lados da máquina e ajuste o rolo traseiro com porcas 3 para que a distância acima do solo A seja de 10mm (0.4") e ajuste-as igualmente em ambos os lados.  Utilize para isto os autocolantes indicadores nas roscas. Com isto impede que a cabeça remova a camada de relva.
6. (Veja Fig.9) Aperte bem os parafusos e as porcas.
7. Faça um teste numa faixa para determinar se foi atingida a profundidade certa.

### 9.3 PESO COMPENSAÇÃO SPRINGS

If there are small radius bends to be made with the machine, while working, the weight of the head must be reduced. If not, the head could be pushed to the side and can cause damage to the head and the lifting mechanism.

Adjust the spring load 2 (Fig. 10b) by inserting bolt 1 through the correct chain shackle. Fine tuning of the weight compensation can be done by inserting the pin in another hole on the frame (always adjust both springs the same amount). When the spring load increases (sharper) turns are possible.

The spring load 2 can be changed only when the aerator / mower is raised sufficiently so that the spring is not under full tension.

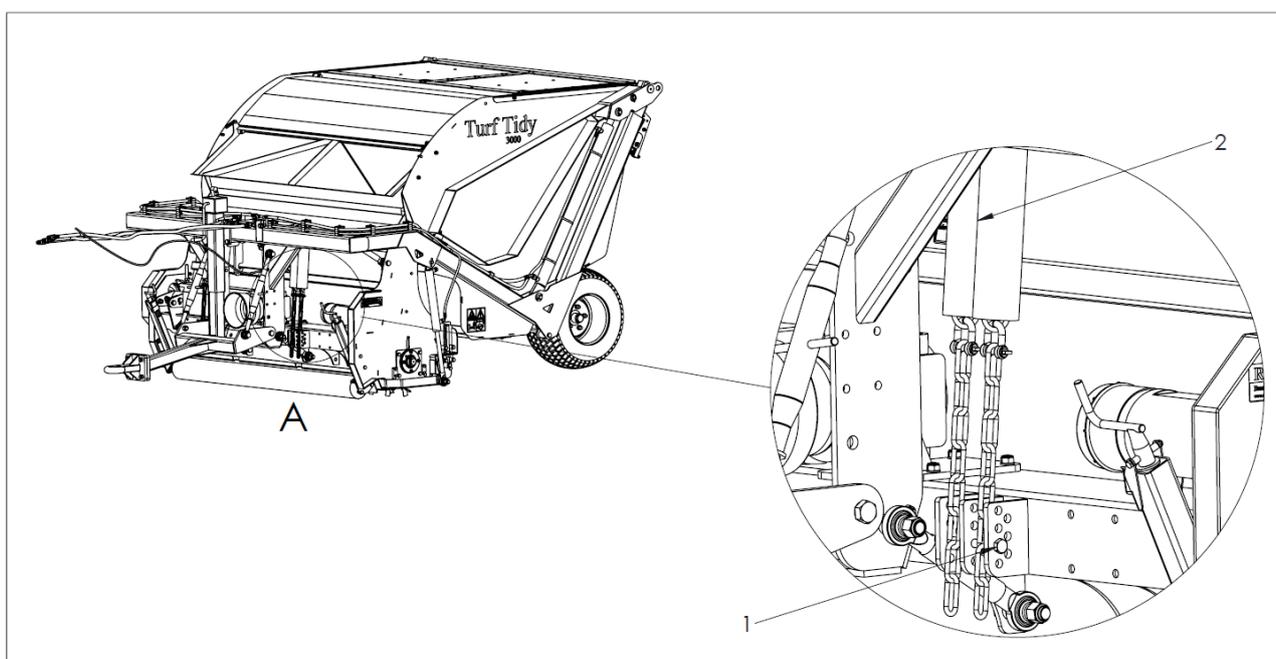


Fig 10b.

## 10.0 PROCEDIMENTO ARRANQUE/PARAGEM DA TURF TIDY

O procedimento de arranque é **MUITO** importante. Se não executar este procedimento como descrito aqui em baixo, podem ocorrer graves prejuízos no solo/máquina a trabalhar.

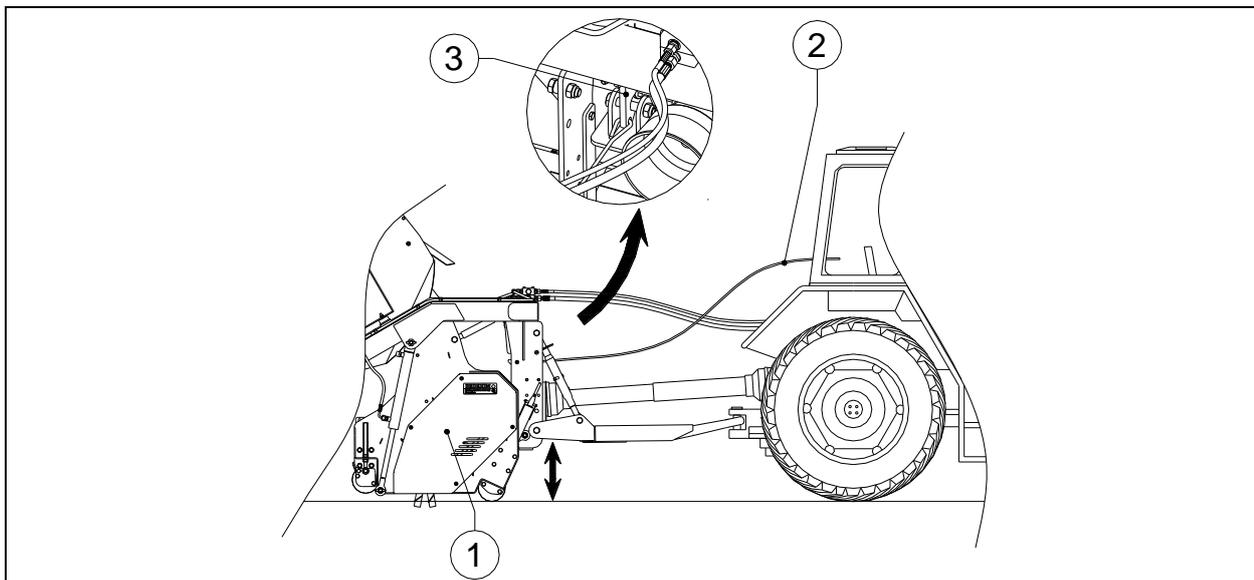


Fig. 11

O procedimento de arranque é o seguinte: (Veja Fig11)

1. Verifique bem se há peças soltas na Turf Tidy e veja se todas as peças estão a funcionar bem.  
**⚠ !! Se houver peças soltas ou que não funcionem bem então terá de resolver primeiro os problemas antes de usar a Turf Tidy !!**
2. Conduza até ao sítio onde tem de ser trabalhado.
3. Active a saída hidráulica do tractor para levantar a cabeça 1, puxe o cabo 2 para soltar a protecção de transporte 3.
4. Baixe a cabeça 1 até as lâminas se encontrarem um pouco acima do chão.
5. Se for preciso ajuste a profundidade da máquina como está descrito no capítulo 9.0.
6. Mude o tractor para a velocidade certa.
7. Ponha o motor do tractor a cerca de 1200 rot./min. e ligue a tomada de força.
8. Deixe cair lentamente a cabeça 1 até o rolo dianteiro das rodas da cabeça estar no chão.
9. Agora guie e introduza o número de rotações até que a velocidade de rotação da tomada de força para o trabalho seja atingida. (Max. 540 rpm para escarificar e cortar e max. 300 rpm para varrer).
10. Para a primeira utilização:  
Verifique depois de uns metros se a profundidade desejada foi atingida, se necessário ajuste a profundidade como descrito no capítulo 9.0.

A paragem processa-se do seguinte modo:

1. Diminua a velocidade de rotação do motor para cerca de 1200 rot./min.
2. Levante um pouco a cabeça 1 manuseando a saída hidráulica do tractor.
3. Desligue a tomada de força de maneira a que as lâminas não toquem mais o solo e deixe parar o rotor.
4. Levante completamente a cabeça 1 e certifique-se que esta encaixa na protecção de transporte.
5. Vá para a zona seguinte e repita de novo como descrito.

**⚠ !!Conduza de preferência em linha recta para evitar eventuais danos que doutra maneira podem surgir no solo e/ou na máquina !!**

**⚠ !!Durante o transporte a cabeça tem de estar levantada e posicionada na protecção de transporte!!**

## 11.0 ESVAZIAR O DEPÓSITO

1. Conduza até ao sítio onde o depósito tem de ser esvaziado.



**!! Incline o depósito somente numa superfície dura e plana !!**



**!! Certifique-se que ninguém se encontra na zona de perigo da máquina !!**

2. Active a saída hidráulica do tractor para levantar o depósito e incline para que seja esvaziado.
3. Assim que o depósito esteja vazio, faça-o descer manuseando a saída hidráulica.



**!! Aguarde antes de se ir embora até que o depósito tenha descido completamente !!**

## 12.0 ANÁLISE DE PROBLEMAS

Problema	Causa possível	Solução
A máquina vibra	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lâminas em falta.</li> <li>- Rotor desequilibrado.</li>   <li>- Tomada de força danificada.</li> <li>- Solo muito duro.</li>   <li>- Defeito nos rolamentos do rotor.</li> <li>- Velocidade de rotação da tomada de força muito alta.</li> <li>- Velocidade de trabalho muito alta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verifique e substitua.</li> <li>- Verifique se há danos e/ou se há matéria enrolada à volta do rotor.</li> <li>- Verifique e repare ou substitua.</li> <li>- Pare até as condições melhorarem.</li> <li>- Verifique e substitua.</li> <li>- Ajuste a velocidade de rotação.</li> <li>- Ajuste a velocidade de trabalho.</li> </ul>
O rotor da lâmina não gira.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- A máquina está ajustada muito em baixo.</li> <li>- Correias trapezoidais caem.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ajuste a máquina mais para cima.</li> <li>- Ajuste as correias trapezoidais.</li> </ul>
Lâminas/grampo de fixação partidos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sobrecarga.</li>   <li>- Obstáculos no solo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verifique a situação do solo e ajuste a profundidade de trabalho ou pare o trabalho até as condições melhorarem.</li> <li>- Remova os obstáculos.</li> <li>- Diminua a velocidade de rotação da tomada de força.</li> <li>- Diminua a velocidade de trabalho.</li> </ul>
Chiar durante o funcionamento com a máquina.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Os rolamentos estão desgastados.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Substitua os rolamentos com defeito.</li> </ul>
Pouca matéria eliminada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Profundidade de trabalho pouco profunda.</li> <li>- Velocidade de condução muito alta.</li> <li>- Lâminas desgastadas.</li> <li>- Correias trapezoidais caem.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ajuste a máquina mais para baixo.</li> <li>- Diminua a velocidade de condução.</li> <li>- Substitua as lâminas.</li> <li>- Ajuste as correias trapezoidais ou substitua-as.</li> </ul>
Aspecto descuidado do campo após o trabalho.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- A máquina está ajustada muito em baixo.</li> <li>- Solo muito húmido.</li>   <li>- Lâminas desgastadas.</li> <li>- Condução feita sem ser em linha recta.</li> <li>- Compensação de peso Muito pouco</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ajuste a máquina mais para cima.</li> <li>- Pare até as condições melhorarem.</li> <li>- Substitua as lâminas.</li> <li>- Conduza durante o trabalho em linha recta.</li> <li>- Aumentar a compensação de peso, ajustando as molas</li> </ul>
Danos na relva.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Relva de má qualidade.</li>   <li>- Lâminas defeituosas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Diminua a profundidade de trabalho.</li> <li>- Diminua a velocidade de trabalho.</li> <li>- Substitua as lâminas.</li> </ul>
Cabeça com comportamento instável.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Solo áspero.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Use o rolo dianteiro e não as rodas.</li> </ul>

- Rotor desequilibrado
- Compensação de peso Demasiada

- Veja "a máquina vibra".
- Reduzir a compensação de peso, ajustando as molas

## 13.0 MANUTENÇÃO

### 13.1 POSIÇÃO DOS PONTOS DE LUBRIFICAÇÃO

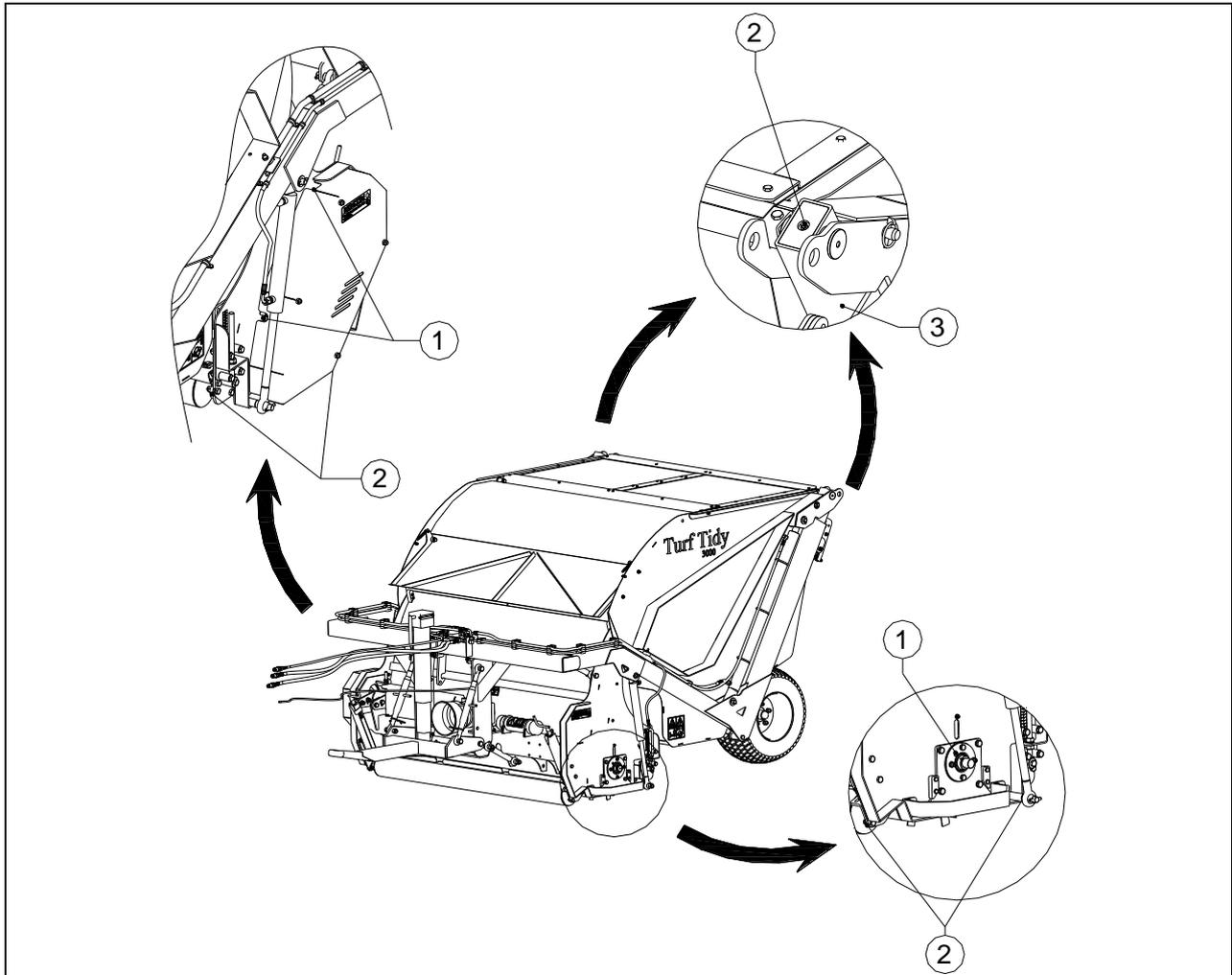


Fig. 12

<b>Programação</b>	<b>Ponto de controlo / Ponto de lubrificação</b>	<b>Método</b>
Antes de cada arranque inicial	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verifique se há parafusos / porcas soltas.</li> <li>- Existência e legibilidade dos autocolantes de segurança. (Fig. 5)</li> <li>- Verifique a tensão das correias trapezoidais.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Aperte os parafusos/porcas no momento certo.</li> <li>- Substitua-os no caso de não existirem / danificadas.</li> <li>- Ajuste a tensão das correias trapezoidais. Ou se necessário substitua as correias trapezoidais.</li> </ul>
Depois de cada arranque inicial	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Limpe a máquina.</li> <li>- Lubrifique o rotor e os rolamentos de transmissão. (1) (Veja fig.12)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tenha atenção aos rolamentos se for usada uma bomba de alta pressão.</li> <li>- 1 injeção de EP2</li> </ul>
Depois das <b>primeiras</b> 20 horas de trabalho(nova ou reparada)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lubrifique todos os pontos de lubrificação (1&amp;2) (Veja fig.12)</li> <li>- Verifique os rolamentos de cilindros e a correia de transmissão.</li> <li>- Verifique se há parafusos / porcas soltas.</li> <li>- Verifique a tensão das correias trapezoidais.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 1 injeção de EP2</li> <li>- Verifique e substitua se necessário.</li> <li>- Aperte os parafusos / porcas soltas.</li> <li>- Ajuste a tensão das correias trapezoidais. Ou se necessário substitua as correias trapezoidais.</li> </ul>
Depois de <b>cada</b> 100 horas de trabalho ou anualmente	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verifique os rolamentos de cilindros e a correia de transmissão.</li> <li>- Limpe os veios deslizantes e lubrifique-os.</li> <li>- Verifique se há parafusos / porcas soltas.</li> <li>- Verifique os componentes hidráulicos se estão danificados ou a funcionar correctamente.</li> <li>- Verifique a tensão das correias trapezoidais.</li> <li>- Verifique se há fuga de óleo.</li> <li>- Verifique o nível de óleo na caixa de engrenagens.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Use lubrificante EP2. Substitua se necessário.</li> <li>- Use lubrificante.</li> <li>- Aperte os parafusos / porcas soltas.</li> <li>- Verifique e substitua se necessário.</li> <li>- Ajuste a tensão das correias trapezoidais. Ou se necessário substitua as correias trapezoidais.</li> <li>- Repare ou substitua.</li> <li>- Use Comer: 1,7l (0,45 gallon) SAE80W90 Reduco: 1,5l (0.39 gallon) EP 75W-90 Variasynt.</li> </ul>
Depois de <b>cada</b> 500 horas de trabalho	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mude o óleo na caixa de engrenagens.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Use Comer: 1,7l (0,45 gallon) SAE80W90 Reduco: 1,5l (0.39 gallon) EP 75W-90 Variasynt.</li> </ul>

O óleo/lubrificante usado é nocivo para o meio ambiente; eliminar conforme os regulamentos locais.

## 14.0 FIXAÇÃO DAS CORREIAS TRAPEZOIDAIS DA TURF TIDY O NÚMERO DE SÉRIE C310212

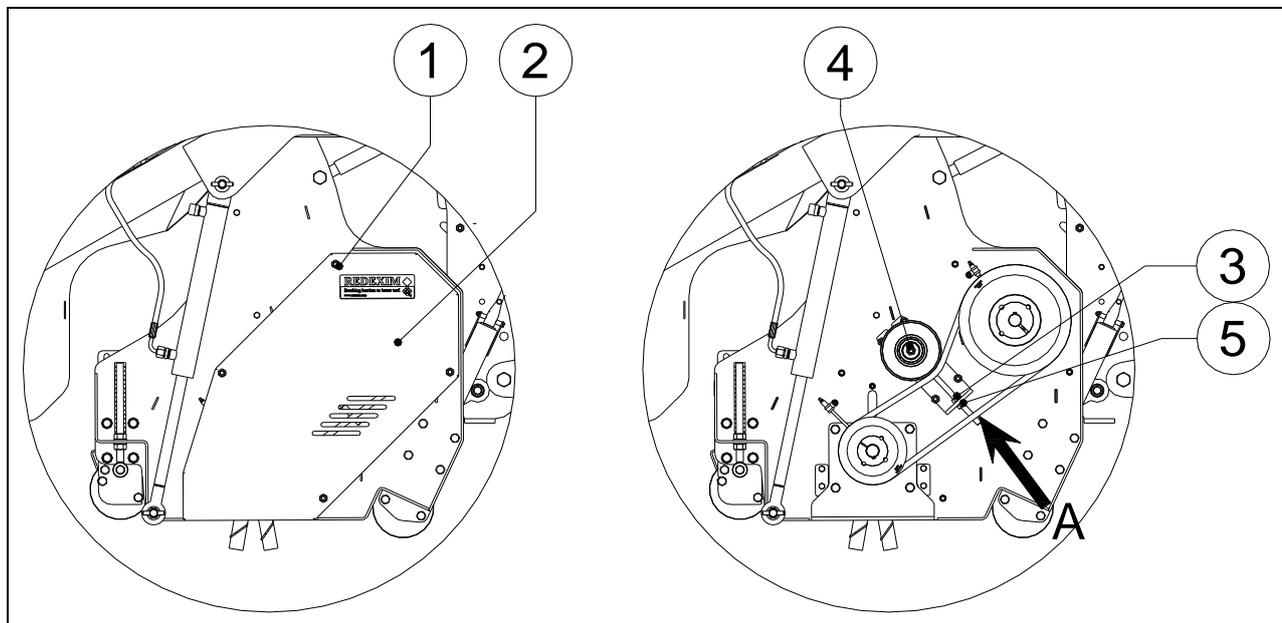


Fig.13

A Turf Tidy está equipada de origem com uma roldana de tensão ajustável que fixa as correias trapezoidais.

A correia de transmissão fica desgastada dependendo de como a máquina for usada. Com isto pode evitar que as correias trapezoidais caiam e tenham de ser apertadas.

O ajuste da roldana de tensão faz-se da seguinte maneira (Veja Fig. 13):

**⚠ !! Certifique-se de que o tractor está bem bloqueado e que não possa mover-se por si próprio !!**

**⚠ !! Certifique-se que a tomada de força da Turf Tidy está desengatada !!**

1. Remova todas as porcas 1 e as capas de protecção 2.
2. Solte a porca de fixação 3.
3. Desaperte um pouco a porca 4 de maneira a que a pressão diminua somente ali.
4. Ajuste a porca 5 e diminua assim a tensão das correias trapezoidais movendo a roldana de tensão.
5. Verifique a tensão das correias trapezoidais empurrando no ponto A com uma carga de 3.5 Kg. A indentação tem de ter 4.5mm (por correia).
6. Aperte a porca 4.
7. Aperte a porca de fixação 3.
8. Coloque a capa protectora de novo e monte todas as porcas 1.

## 14.1 FIXAÇÃO DAS CORREIAS TRAPEZOIDAIS DA TURF TIDY DE NÚMERO DE SÉRIE C310212

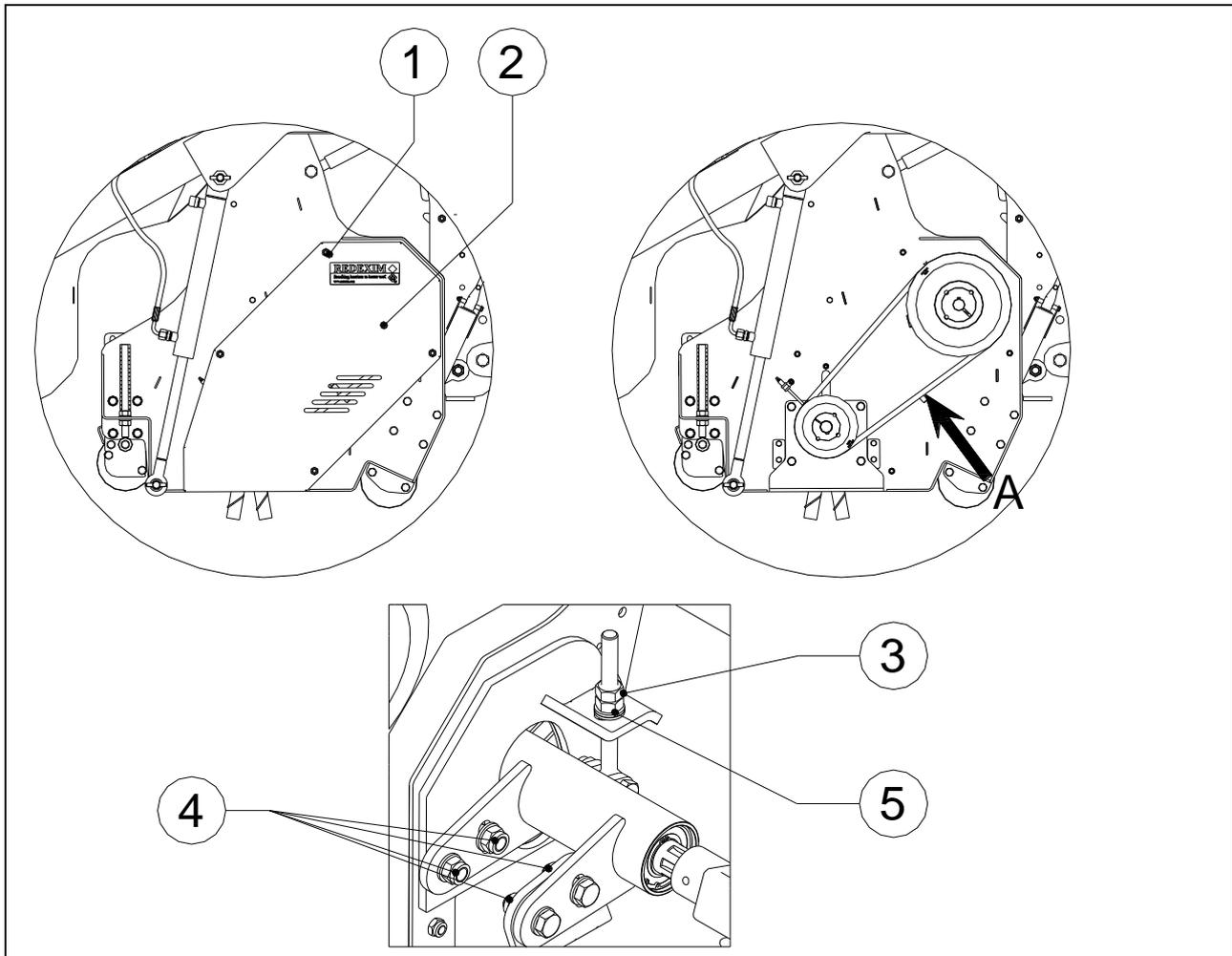


Fig.13a

**⚠ !! Certifique-se de que o tractor está bem bloqueado e que não possa mover-se por si próprio !!**

**⚠ !! Certifique-se que a tomada de força da Turf Tidy está desengatada !!**

Veja Fig. 13a

1. Remova todas as porcas 1 e as capas de protecção 2.
2. Solte a porca de fixação 3.
3. Desaperte um pouco a porcas 4 de maneira a que a pressão diminua somente ali.
4. Ajuste a porca 5 e diminua assim a tensão das correias trapezoidais.
5. Verifique a tensão das correias trapezoidais empurrando no ponto A com uma carga de 3.5 Kg. A indentação tem de ter 4.5mm (por correia).
6. Aperte a porcas 4.
7. Aperte a porca de fixação 3.
8. Coloque a capa protectora de novo e monte todas as porcas 1.

## 14.2 MUDAR / SUBSTITUIR AS LÂMINAS

Quando as lâminas estão gastas ou são precisas outros tipos de lâminas, estas têm de ser mudadas; isto faz-se do seguinte modo (Veja fig.14):



**!! É aconselhado mudar substituir todas as lâminas para evitar uma eventual instabilidade que possa surgir no rotor !!**



**!! Certifique-se de que a combinação Turf Tidy/tractor está bem bloqueada e que não pode mover-se por si própria !!**



**!! Certifique-se que a tomada de força da Turf Tidy está desengatada !!**

1. Remova a cavilha protectora 1 e o grampo de fixação em ambos os lados.
2. Active a saída hidráulica do tractor para levantar o depósito e permitir bascular.
3. Bloqueie o depósito para não bascular de volta introduzindo em ambos os lados a cavilha protectora 1 através do orifício 2 do depósito e veio, e de proteger com os respectivos grampos de fixação.



**!! Certifique-se que o gancho de bloqueio 10 se encontra no veio !!**



**!! Certifique-se de que a Turf Tidy/ está bem bloqueada e que não pode mover-se por si própria !!**

4. Remova os parafusos 3 da válvula traseira 4.
5. Gire para cima a válvula traseira e proteja-a com os ganchos 5.
6. Remova o grampo de fixação 6 dos suportes 7 e retire do rotor os suportes junto com as lâminas 8 e as lâminas foliares 9.



**!! Atenção! As lâminas podem estar afiadas !!**



**Alguns suportes estão junto às placas laterais; para removê-los a cobertura 11 pode ser afastada.**



**!! Vire a cobertura 11 depois da colocação das lâminas outra vez de maneira que o orifício na placa lateral fique coberto.**

7. Substitua por novas as lâminas 8 e/ou as lâminas foliares 9 e coloque o suporte 7 com as lâminas novamente no rotor e proteja com o grampo de fixação 6.



**Para a posição correcta dos suportes e lâminas veja a fig. 15.**

**A direcção da abertura do suporte corresponde ao número no rotor.**



**!! Se forem utilizadas as pás do rotor para cortar, não monte lâminas foliares 9 !!**

8. Quando as lâminas estiverem substituídas, feche a válvula traseira 4 e certifique-se de montar os parafusos 3.



**!! Tenha atenção para não se entalar durante o fecho da válvula traseira !!**

9. Remova as cavilhas de segurança 1 em ambos os lados e baixe de novo o depósito manuseando a saída hidráulica do tractor.
10. Monte as cavilhas de segurança em ambos os lados no orifício 12 e proteja-as com os grampos de fixação.

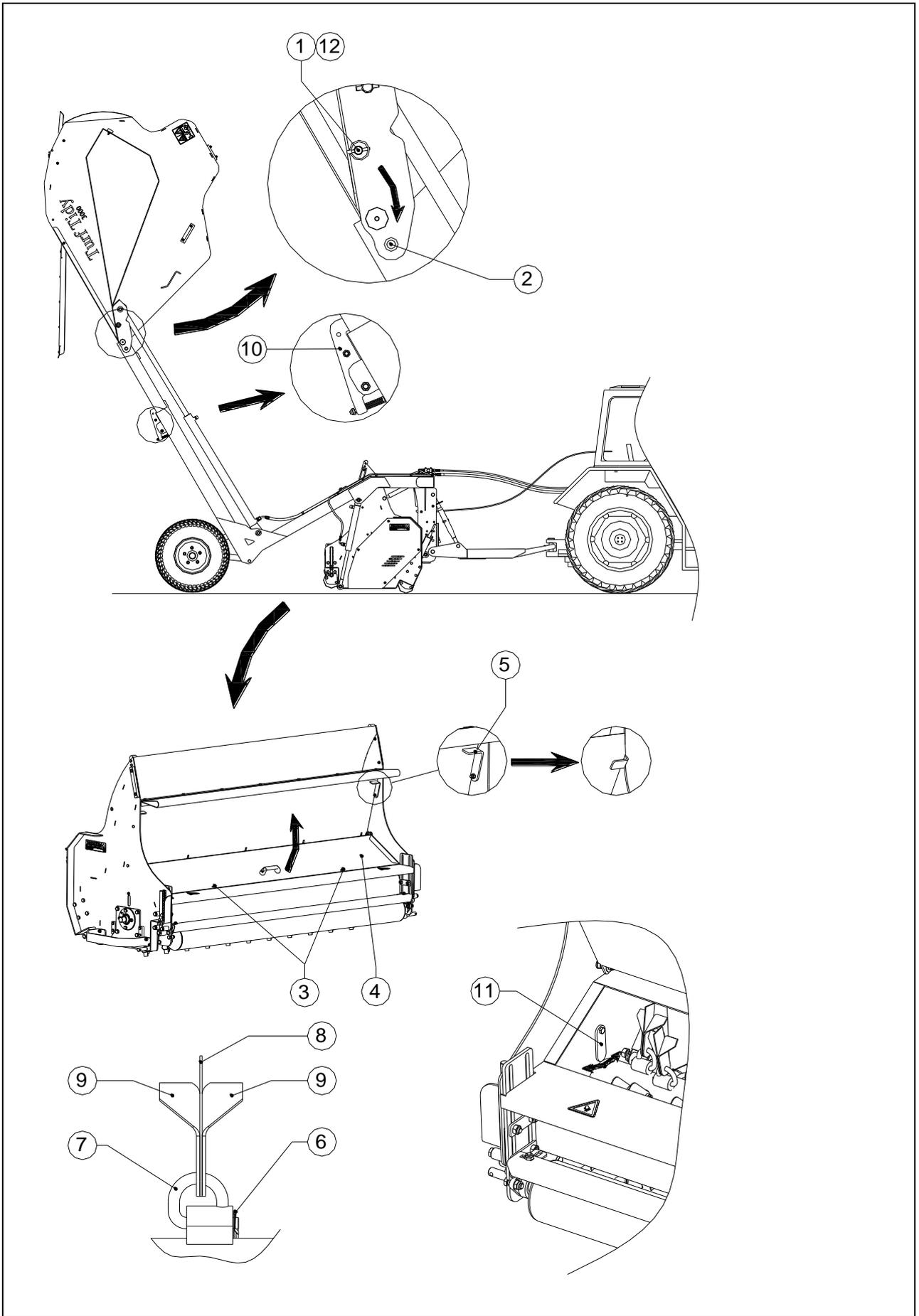
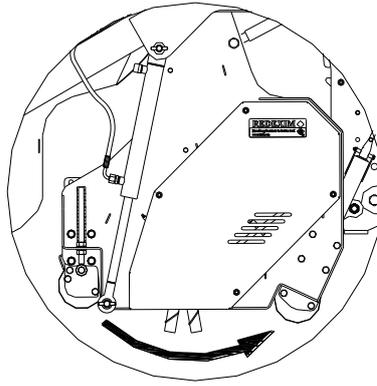
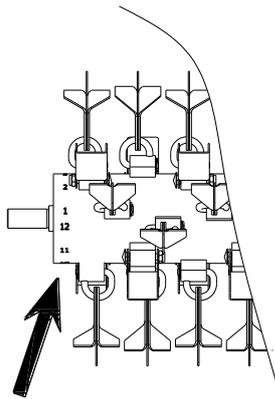


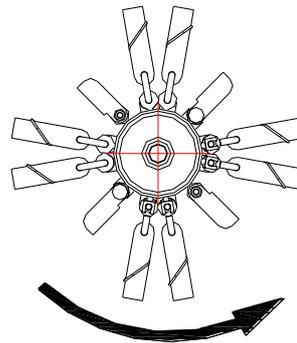
Fig.14



Rotation direction



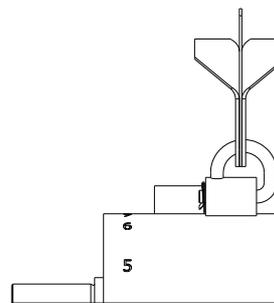
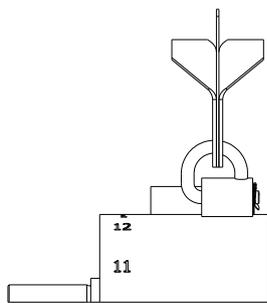
Row number placement on left side rotor.



Rotation direction

Blade hook closed side facing outwards  
for row 1, 3, 4, 12 (for 20mm slit distance)  
for row 1, 3, 4, 6, 7, 9, 10, 12 (for 40mm slit distance)

Blade hook closed side facing inwards  
for row 6, 7, 9, 10 (for 20mm slit distance)



Wind vanes placed on row 2, 5, 8, 11

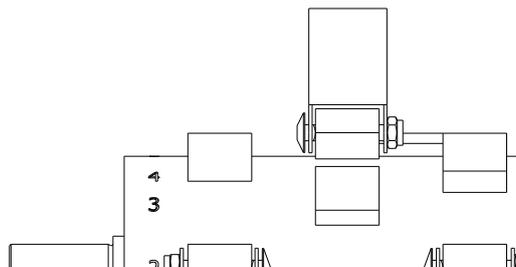


Fig.15

## 14.3 MUDAR O ROTOR DE ESCARIFICAÇÃO/CORTE PELO ROTOR DE VARRIMENTO

A Turf Tidy além de ser utilizada como máquina de esscarificação e corte também pode ser usada como máquina de varrimento. Devido à velocidade de rotação da máquina de varrimento ser mais baixa do que para a máquina de esscarificação, a Turf Tidy tem de ser equipada com outro rotor e os discos de transmissão têm de ser virados. Isto processa-se da seguinte maneira: (Veja Fig16)



**!! Certifique-se de que a combinação Turf Tidy/ tractor está bem bloqueada e que não pode mover-se por si própria !!**



**!! Certifique-se que a tomada de força da Turf Tidy está desengatada!!**

1. Remova a cavilha protectora 1 e o grampo de fixação em ambos os lados.
2. Active a saída hidráulica do tractor para levantar o depósito e permitir a basculação.
3. Bloqueie o depósito para não bascular de volta introduzindo em ambos os lados a cavilha protectora 1 através do orifício 2 do depósito e veio e proteger com os respectivos grampos de fixação.



**!! Certifique-se que o gancho de bloqueio 17 se encontra no veio !!**



**!! Certifique-se de que o tractor está bem bloqueado e que não possa mover-se por si próprio !!**

4. Se necessário deixe cair a cabeça 3 activando a saída hidráulica do tractor.
5. Remova todas as porcas 4 e as capas de protecção 5.
6. Remova as correias trapezoidais 8.
7. Remova o disco grande 9 de transmissão soltando o casquilho de bloqueio da transmissão 10.
8. Remova o disco pequeno de transmissão 11 soltando o casquilho de bloqueio da transmissão 12.
9. Solte o suporte 19 do lubrificador.
10. Solte os parafusos 21 com um par de voltas em ambos os lados da máquina de maneira a que tensão se liberte ali.
11. Remova os parafusos 13 em ambos os lados da máquina.
12. Levante um pouco a cabeça 3 activando a saída hidráulica do tractor.
13. Remova o rotor 14 puxando-o para baixo.
14. Levante mais a cabeça 3 activando a saída hidráulica do tractor.
15. Remova o rotor 14.
16. Coloque o rotor da raspadeira e empurre-o para cima até ao batente 16.
17. Fixe o rotor com os parafusos 13 em ambos os lados da máquina.
18. Aperte bem os parafusos 21 em ambos os lados da máquina.
19. Monte os suportes 19 e fixe assim o lubrificador.
20. Corra o disco grande de transmissão com casquilho 9 do bloqueio de transmissão 22 (648.302.517) no rotor da raspadeira 15.
21. Corra o disco pequeno de transmissão 11 com casquilho do bloqueio de transmissão 23 (648.352.012) no eixo motor.
22. Monte as correias trapezoidais 8.
23. Alinhe os discos de transmissão para que funcionem igualmente juntos. Assente bem os discos de transmissão nos eixos.
24. Aperte as correias de transmissão como descrito no capítulo 14.0.
25. Rode o rotor umas quantas vezes e certifique-se que tudo está fixado e bem alinhado.
26. Monte a capa de segurança 5 e fixe-a bem com as porcas 4.
27. Remova as cavilhas de segurança 1 em ambos os lados e baixe de novo o depósito manuseando a saída hidráulica do tractor.
28. Monte as cavilhas de segurança em ambos os lados no orifício 18 e proteja-as com os grampos de fixação.
29. A máquina está agora pronta a usar.

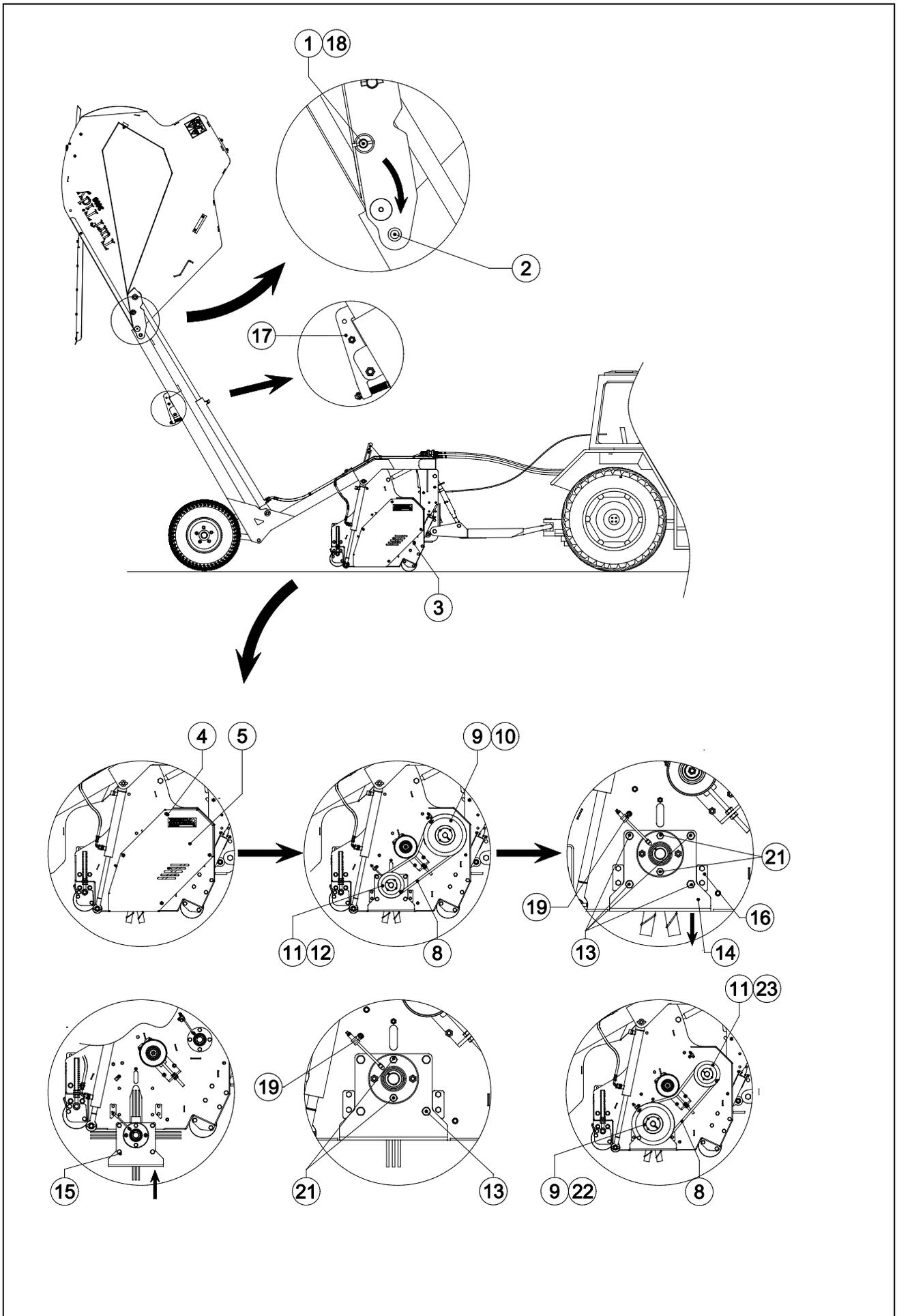


Fig.16

## 15.0 OPÇÕES: LÂMINAS DE ESCARIFICAÇÃO

A Turf Tidy é fornecida de origem com lâminas de escarificação de 2mm (0.08") de espessura. Se necessário a máquina também pode ser instalada com lâminas de 3mm (0.11") de espessura. Estas podem ser encomendadas através do art.nr. 35000-075; para a quantidade veja o livro de peças.

As lâminas de escarificação têm de ser sempre usadas com as lâminas foliares (3) para uma boa recolha de matéria. (Veja fig. 17)

A montagem das lâminas está descrita no capítulo 14.1.

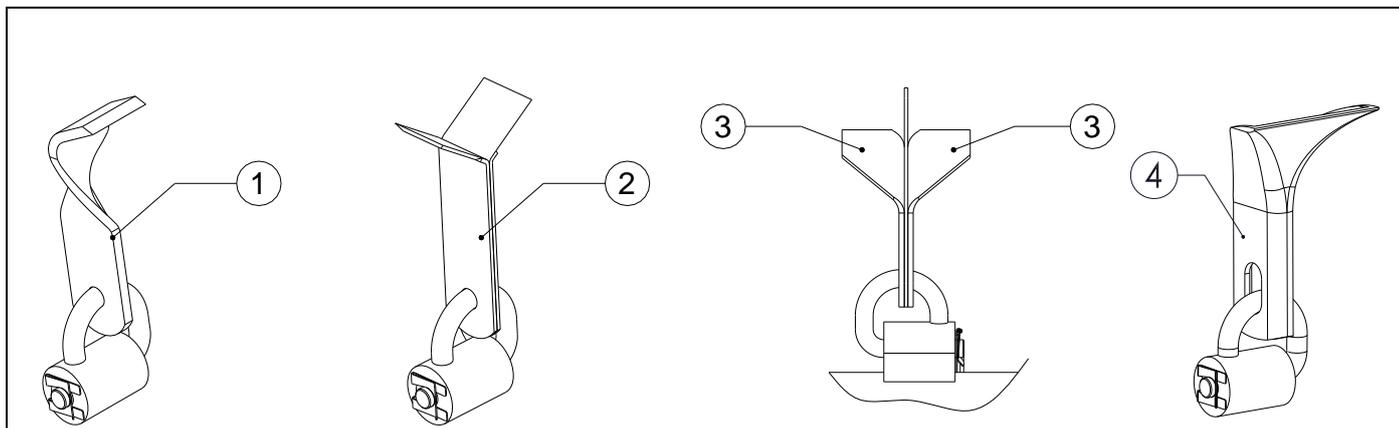


Fig.17

### 15.1 OPÇÕES: PÁS DO ROTOR

A Turf Tidy também pode ser usada para cortar bermas, para a aplicação há dois tipos disponíveis. (Veja fig. 17)

- Pás do rotor normais (1) art.nr. 341.305.120.
- Pás do rotor Costas com Costas (2) art.nr. 341.302.120.
- Pás do rotor Flailblade (4) art.nr. 341.305.122.

Para a quantidade veja o livro de peças.

A montagem das lâminas está descrita no capítulo 14.1.

### 15.2 OPÇÕES: CONJUNTO DE ESCOVAS

A Turf Tidy pode também ser utilizada como máquina varredora.

Para converter a máquina é necessário um conjunto de escovas.

O conjunto TT3000 de escovas podem ser ordenados por art.nr. 241. 180. 002.

O conjunto TT2300 de escovas podem ser ordenados por art.nr. 241. 140. 000.

Para ver no que consiste o conjunto veja o livro de peças.

O método de conversão encontra-se descrito no capítulo 14.2.

A opção de varredura é apropriada para varrer a relva e para superfícies duras.

Para varrer em superfícies relvadas é aconselhável utilizar o rolo dianteiro de origem e as rodas opcionais em superfícies duras.



**!! A velocidade da tomada de força tem de ser diminuída para 300 rpm para evitar danos na superfície e na máquina.**



**!! Esteja atento ao ajuste da profundidade de trabalho. Se a máquina for ajustada demasiado baixo podem ocorrer graves danos na superfície e na máquina.**

## 15.3 OPÇÕES: RODAS DIANTEIRAS

A cabeça da Turf Tidy pode ser equipada com um conjunto de rodas dianteiras opcionais. Estas podem ser usadas para o ajuste de altura da aplicação corte e varredura em vez do rolo dianteiro de origem. Usando as rodas da frente em vez do rolo também podem ser feitas curvas suaves.

As rodas da frente podem ser encomendadas num conjunto através do art.nr. 241.180.008. Para ver no consiste o conjunto veja o livro de peças.



**!! Evite curvas acentuadas com a Turf Tidy com o conjunto de rodas dianteiras montadas. Pode originar graves danos na superfície e/ou na máquina !!**

As rodas da frente são montadas da seguinte maneira: (Veja fig. 18)

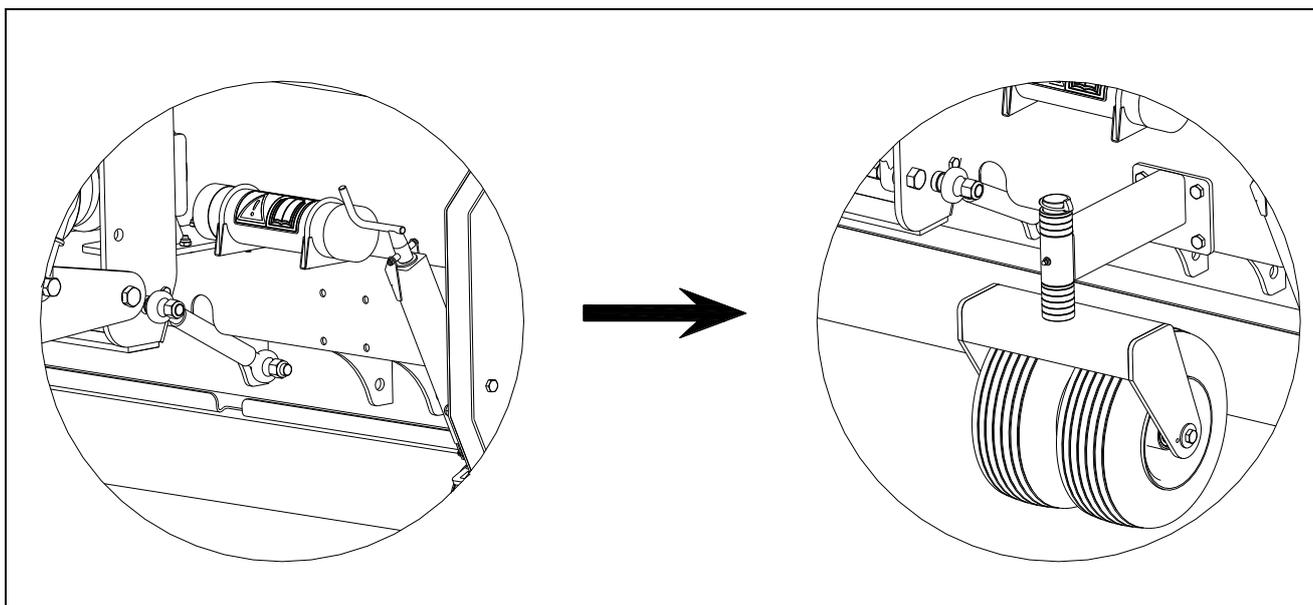


Fig.18



**!! Certifique-se de que o tractor está bem bloqueado e que não possa mover-se por si próprio !!**

1. Levante um pouco a cabeça activando a saída hidráulica do tractor para que as rodas possam ser montadas.
2. Monte as rodas dianteiras na cabeça em ambos os lados da máquina com as porcas e parafusos incluídos.
3. Verifique a pressão dos pneus; esta tem de ter 1-2 bar (14-22 psi).

## 15.4 OPÇÕES: RODAS TRASEIRAS DUPLAS

A Turf Tidy 3000 pode ser equipada com um conjunto de rodas traseiras suplementares para que deixe menos impressões na relva.

As rodas traseiras duplas podem ser encomendadas num conjunto com o art.nr. 241.180.006. Para ver no que consiste o conjunto veja o livro de peças.

As rodas traseiras são montadas da seguinte maneira: (Veja fig. 19)

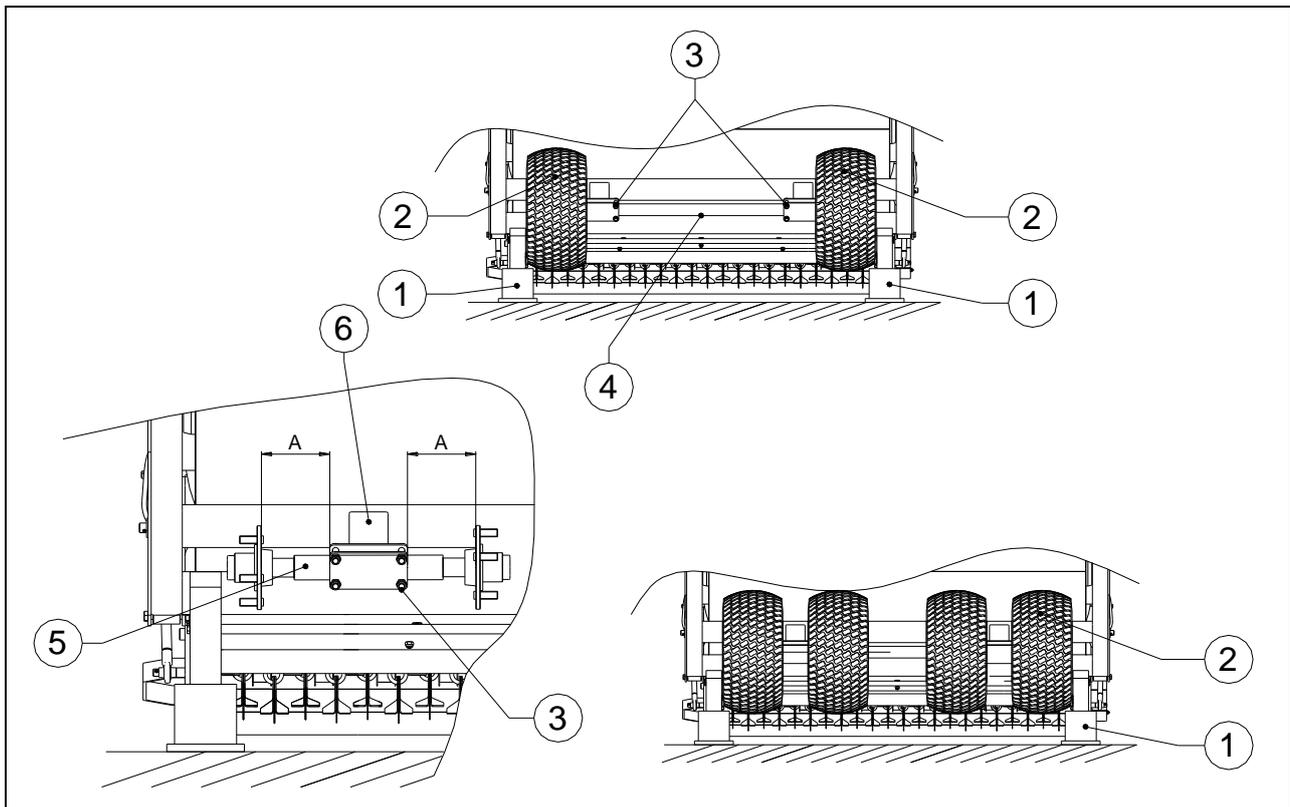


Fig.19



**!! Certifique-se de que a combinação Turf Tidy/tractor está bem bloqueada e que não pode mover-se por si própria !!**

1. Coloque na parte de trás da máquina um macaco 1 em ambos os lados e levante um pouco a Turf Tidy para que as rodas se libertem.
2. Coloque dois suportes de eixo sob o eixo da roda e abaixe suavemente o Turf Tidy.



**Certifique-se que os macacos conseguem levantar no mínimo 2 x o peso da máquina. (Para o peso veja o capítulo 1.0 dados técnicos)**



**!! Não se ponha debaixo da máquina !!**

3. Remova as rodas 2 dos dois lados.
4. Remova os parafusos e porcas 3 e remova o eixo traseiro 4.
5. Retire os eixos curtos 5 da caixa e centre-os em relação ao eixo 6 para que as distâncias A sejam iguais.
6. Aperte os parafusos e as porcas 3.
7. Monte as rodas 2 no eixo traseiro e aperte-as bem.
8. Verifique se as rodas 2 funcionam bem.
9. Levante o Turf Tidy e remova os dois suportes do eixo.
10. Deixe cair os macacos 1 de maneira a que as rodas 2 assentem no chão.

## 15.5 OPÇÕES: GANCHO REBOQUE PADRÃO DIN

Se a máquina não pode estar relacionada com o gancho de placa engate para o trator, é possível substituir uma gancho de reboque padrão DIN. (Fig. 20) a barra de tração

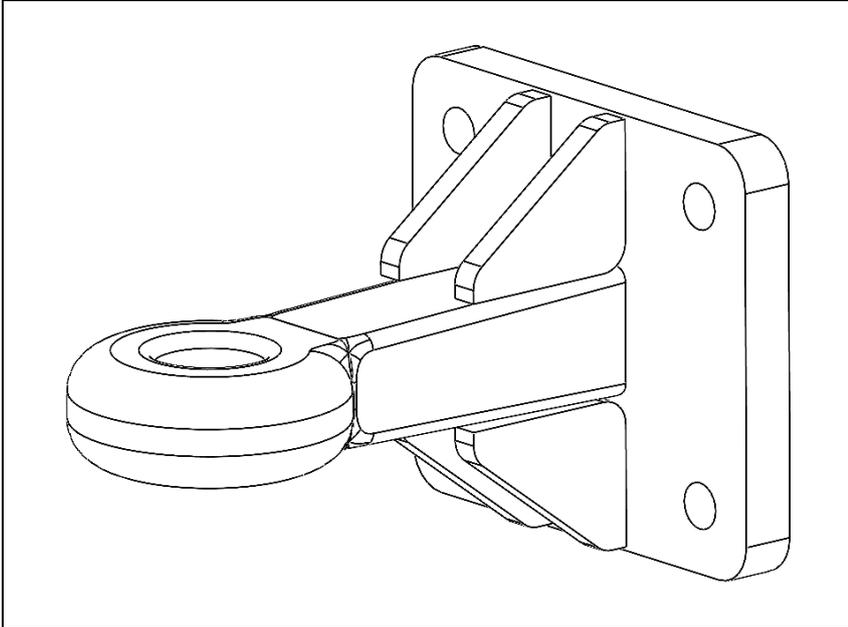


Fig.20

A gancho de reboque padrão DIN pode ser encomendado em um kit sob Art.No. 470.202.550. Para os componentes que o kit é composto ver o manual seção.